

Пролетарі всіх країн єднайтесь!

БЮЛЕТЕНЬ  
ОДЕСЬКОГО  
БІБЛІОТЕЧНОГО  
ОБ'ЄДНАННЯ

1926 р.

В. 1—2 (4-5)

РІК ВИДАННЯ ТРЕТІЙ

БЮЛЛЕТЕНЬ  
ОДЕССКОГО  
БИБЛИОТЕЧНОГО  
ОБЪЕДИНЕНИЯ

1926 г.

ВЫП. 1—2 (4-5)

ГОД ИЗДАНИЯ ТРЕТИЙ.

**В. 1-2 (4-5)**

ВИДАННЯ ОДЕСЬКОЇ ЦЕНТРАЛЬНОЇ ОКРУГОВОЇ БІБЛІОТЕКИ  
ОДЕСА.

1926 г.

02 (062)

Пролетарі всіх країн, єднайтесь!

БЮЛЕТЕНЬ  
ОДЕСЬКОГО  
БІБЛІОТЕЧНОГО  
ОБ'ЄДНАННЯ

1926 р.

В. 1—2 (4-5)

РІК ВИДАННЯ ТРЕТІЙ

БЮЛЛЕТЕНЬ  
ОДЕССКОГО  
БИБЛИОТЕЧНОГО  
ОБЪЕДИНЕНИЯ

1926 г.

Вып. 1—2 (4-5)

ГОД ИЗДАНИЯ ТРЕТИЙ.

ВИДАННЯ ОДЕСЬКОЇ ЦЕНТРАЛЬНОЇ ОКРУГОВОЇ БІБЛІОТЕКИ  
ОДЕСА.

## ПРИВІТАННЯ

### ПЕРШОМУ ВСЕУКРАЇНСЬКОМУ БІБЛІОТЕЧНОМУ З'ІЗДОВІ.

Одеське Бібліотечне Об'єднання засилає Першому Всеукраїнському З'їздові своє палке привітання.

Потреба з'їзду серед бібліотекарів України наспіла вже давно, а нині, за часів переходу до триступневої системи управління, за часів рішучого повороту до села, скликання його є особливо своєчасним. З'їзд мусить розв'язати низку найсерйозніших та найвідповідальніших питань нашого бібліотечного життя. Ми чекаємо від нього ділової та поглибленої праці.

Головні питання, що на них має дати з'їзд виразну та вичерпуючу відповідь, на нашу думку, такі:

- 1) Міцний зв'язок праці округ із центром.
- 2) Раціональне збудування бібліотечної мережі.
- 3) Значне збільшення коштів для швидкого розгортання бібліотечної мережі, особливо сільської.
- 4) Рішучий та енергійний натиск на українські видавництва з метою забезпечити випуск потрібної масової літератури з сільського господарства, дитячої та для нацменів.
- 5) Спрощення бібліотечної техніки, зокрема — звітності.
- 6) Відмовлення від зовнішніх методів політосвітпраці, що їх переважно вживано було досі, й перехід до уважного вивчення книги й читача.
- 7) Визнання самоосвітньої праці за головне завдання сучасної б.б.ліотеки.
- 8) Широкий розвиток місцевих бібліотечних об'єднань й організація Всеукраїнського Бібліотечного Об'єднання.
- 9) Видання бібліотечного журналу, присвяченого, головним чином, практиці місьць та інтересам низових бібліотекарів.

Загальне економічне відродження країни, запровадження загального навчання, недалеке закінчення ліквідації неписьменности дорослої людности, величезний потяг робітничих та селянських мас до книги, збільшення інтенсивности шкільної праці молоді по школах всіх типів, розвиток політ—та профосвіти,—все це вимагає від бібліотеки й від бібліотекаря величезної та серйозної праці над самим собою, над книгою й читачем. Найбільше напруження слід виявити всім бібліотекарям України та всім органам країни, що від них залежить постачання книги та бібліотечне будівництво.

Щиро вітаючи з'їзд та бажаючи йому плідотворчої праці, Одеське Бібліотечне Об'єднання висловлює непохитне переконання, що наслідки його прийдуть розвиткові та поліпшенню бібліотечної справи на Україні.

Одеське Бібліотечне Об'єднання.

## ЗА ШЕСТЬ МЕСЯЦЕВ.

Одесское Библиотечное Об'единение работает с 1922 года. С 1920 г. по 1922 оно существовало в виде некоей первичной формы, именованной Библиотечным Советом. В Совете были представлены лишь заведующие политпросветских библиотек. Это была как бы совещательная коллегия при библиотечном инспекторе Политпросвета. В настоящее время функции Совета несет Президиум Бибоб'единения, само же Библиотечное Об'единение охватило всю массу библиотекарей. С самого же начала своей работы Об'единение показало большую жизнеспособность. В его истории, однако, не было более продуктивного полугодия, чем только что закончившееся. Несколько причин, которые можно уже отчетливо выявить, обусловили достижения этого периода. Из них на первое место я склонен поставить развитие деятельности Кабинета Библиотекаря, ставшего подлинным организационным и методическим центром Об'единения. Вторая причина, по моему мнению, заключается в переходе к твердой плановой работе, к систематическому проведению занятий секций. Третью причину я вижу в укреплении кружков. Работа небольших групп всегда углубленнее и основательнее. Конечно, это не исключает пленарных заседаний секций, привлекающих интересными докладами, но занятия в кружке, при меньшей их эффектности по сравнению с пленумами, гораздо плодотворнее последних. Здесь об'единяются товарищи по принципу *частных* интересов, и это указывает на то, что появилась потребность уже не в усвоении общих вопросов библиотечного дела, в достаточной степени всем известных, а в углублении специальных отдельных вопросов. Подобное явление я считаю свидетельством значительного повышения квалификации одесских библиотекарей.

За истекшее полугодие наиболее интересными моментами в жизни Библиотечного Об'единения следует считать занятия под руководством А. А. Покровского, проведение цикла истории книги, разработку словаря украинской библиотечной терминологии, выпуск передвижной стенгазеты кружка книжников, усиление самообразовательной работы и постановку опыта по исследованию реакции читателя на книгу. Значительный интерес представляет и работа ряда товарищей в области построения и проработки различных тематических каталогов для Кабинета Библиотекаря. Библиотечное Об'единение вступило на путь непосредственного обслуживания села. Методические письма о громких читках и книгоношестве — плоды этой работы. В области переподготовки, помимо занятий городских и районных сельских библиотекарей с А. А. Покровским, проведен был первый опыт работы с низовыми сельскими передвижниками, давший очень ценные результаты. Не менее важны были занятия с городскими передвижниками и библиотекарями фабрично-заводских библиотек.

В истекшем полугодии закончена была громадная работа товарищей, входивших в состав Библиотечной комиссии при союзе Работпрос. Работа эта касалась обследования быта и производства библиотекарей Одещины. Результаты ее, несомненно, имеют большую ценность, и, нужно надеяться, будут положены союзом в основу мероприятий по улучшению библиотечного дела.

Как и в предыдущее годы, взаимоотношения Библиотечного Об'единения с Политпросветом не оставляют желать лучшего. То же следует сказать и по отношению к союзу Работпрос, уделяющему ныне много внимания нашим нуждам. В свою очередь, и библиотекари принимают энергичное участие в профессиональной жизни. На заседании правления союза, по докладу о быте и производстве, библиотекарей была признана *высокая* профактивность библиотекарей.

Все эти данные говорят о том, что Библиотечное Об'единение стоит на правильном пути и хорошо развивается.

Л. Р. Коган.

## Короткий Російсько-Український словник бібліотечної Термінології

Словник української бібліотечної термінології, що оце ми його подаємо до уваги бібліотекарів, слід вважати за першу спробу. Складачі, звичайно, не гадають, що праця ця має остаточний вигляд. Останнє слово належить компетентним науковим органам, до яких Українська Секція Одеського Бібліотечного Об'єднання й звертається з проханням зробити потрібні корективи. Спробу цю виконано було через те, що її вимагало саме життя. Українізацію бібліотечної праці вважаємо ми за завдання серйозне, що потребує до себе уважного та обачного відношення. Без точної, як слід розробленої термінології виконати це завдання неможливо. Ми вважали за неприпустиме відкладати цю працю на безрік. Словника склали комісія Української Секції, що до неї увійшли т.т. В. Комаров (зав. Української Державної Бібліотеки), Р. Волянський (співробітник тієї-ж бібліотеки), Е. Каменська (співробітниця 1-ої Міської Бібліотеки), Л. Коган (зав. Центральної Округової Бібліотеки) й Л. Жислін (Бібліотечний Інспектор ОкрПО). Комісія склали список термінів й перевірила по вселяких українських словниках та бібліотечних працях відповідну українську термінологію, вибравши ті терміни, що вона їх вважала за найліпші. Через технічні умови комісія примушена втриматись в оцій публікації від мотивування, чому в різних випадках давала вона одному термінові перевагу над іншими.

А.	
абзац — уступ.	автор — автор; ( <i>жениц.</i> ) — авторка.
абонемент — абонемент.	авторский — авторський.
а. коллективный — а. колективний.	агитационный — агітаційний.
а. межбиблиотечный — а. міжбібліотечний.	агитация — агітація.
абонементный листок — абонементна картка, а. книжка.	агиткампания — агіткампанія.
абонент — абонент.	агитсуд — агітсуд.
автобиография — саможиттєпис, автобіографія.	агропропаганда — агропропаганда.
автограф — автограф, власнопис.	администрация б-ки — адміністрація [бібліотечна].
	адрес — адреса.
	акт — акт.
	а. из'ятия — а. вилучення.

а. ревизии—а. ревізійний.  
а. передачи—а. передачі.  
алфавит—абетка.  
алфавитный указатель см. указатель [алфавитный].  
альбом—альбoм.  
альдина—альдіна.  
альманах—альманáх.  
амортизация—амортизація.  
анкета—анкета.  
аннотация—анотація.  
аноним—анонім.  
анонимное сочинение см. сочинение [анонимное].  
антирелигиозная литература см. ли- [терат. антирелигиозная].  
антирелигиозная пропаганда см. про- [паганда антирелигиозная].  
антропология—антропологія.  
апликация—апликація.  
архив—архів.  
архитектура—будівництво, архітектура.  
ассигнование—асигнування.  
ассигновка—асигна́та.  
астрономия—астрономія.  
атлас—атлас.  
аудитория—авдиторія.  
аукцион книжный—авкціoн книжко́вий.

## Б.

база передвижная см. передвижная [база].  
бак для кипяченой воды—бак для ва- [реной воды].  
баланс—баланс.  
бандероль—перепаска, бандеро́ля.  
басня—байка.  
безграмотность—неписьме́нность.  
беллетристика—красне письменство.  
беседа—розмова.  
бесплатный—безплатний.  
беспошлинный—безмитний.  
библиографический институт—библио- [графічний інститут].  
б. и. международный—б. і. міжнародний.  
библиографическое описание см. опи- [сание библиографическое].  
библиография—библіографія.  
библиология—библіологія.  
библиопсихология—библіопсихологія.  
библиотека—библіотека, книгозбірня.  
б. военная—б. військова.  
б. городская—б. міська.  
б. государственная—б. державна.  
б. детская—б. дитяча.

б. железнодорожная—б. залізнична.  
б. клубная—б. клубна.  
б. народная—б. народня.  
б. национальная (какой либо нации) [—б. національна].  
б. национальная (всей страны)— [б. всенародня].  
б. общественная—б. громадська.  
б. окружная—б. округова.  
б. передвижная—б. пересувна.  
б. профсоюзная—б. профспілкова.  
б. публичная—б. публічна.  
б. рабочая—б. робітнична.  
б. районная—б. районова.  
б. сельская—б. сільська.  
б. фабрично-заводская—б. фабрична.  
б. частная—б. приватна.  
б. школьная—б. шкільна.  
библиотекарь—библіотекар.  
библиотековедение—библіотекозна́вство.  
библиотечная сеть—мережа бібліотечна.  
библиотечное дело—библіотечна справа.  
библиотечное строительство—библио- [течне будівництво].  
библиотечные курсы см. курсы биб- [лиотечные].  
библиотечные уроки (читателям)—биб- [ліотечні завдання (читачам)].  
библиотечный кружок—библіотечний [гурток].  
библиотечный персонал—библіотечний [персонал].  
библиотечный совет—библіотечна рада.  
библиофил—библіофіл.  
билет (входной)—билет (вступу).  
биография—життєпис, біографія.  
биология—біологія.  
бланк—бланок.  
блокнот—блокнот.  
ботаника—ботаніка.  
брошюра—брошу́ра.  
брошюровка—брошування.  
буква—літера.  
б. прописная—л. велика.  
б. строчная—л. мала.  
буквенная классификация—літерна [класифікація].  
букинист—букініст.  
бумага (материал)—папір (род. п.— [паперу]).  
б. глянцевая—п. глянцева́тий.  
б. копировальная—п. копіюва́льний.  
б. мраморная—п. мармуро́вий.

б. оберточная—бібула.  
б. папиросная—п. цигарко́вий.  
б. писчая—п. до писа́ння.  
б. почтовая—п. листо́вий.  
б. промакательная—п. промокаль- [ний].  
бумага (документ)—папір род. п.— [папера].  
б. входящая—п. вступний.  
б. исходящая—п. вихідний.  
бюджет—бюджет.  
б. государственный—б. державний.  
б. местный—б. місце́вий.  
бюро справочное см. справочное бюро.

## В.

введение—вступ.  
ведомость—відо́мість.  
в. раздаточная—в. роздатна.  
в. сличительная—в. порівня́льна.  
в. требовательная—в. вимогова.  
вентиляция б-ки—вентиля́ція б-ки.  
веревка—шворка, мотуз.  
вестибюль—вестибюль.  
ветеринария—ветерина́рія.  
вечер книги—вечір кни́ги.  
вешалка—вішалка.  
взрослый—дорослий.  
виноградарство—виноградни́цтво.  
виньетка—віньє́та.  
витрина—вітрина.  
внешкольник—позашкільник.  
внешкольное образование—позашкіль- [на освіта].  
водяные знаки см. знаки водяные.  
военкор—військо́р.  
возврат книги—повернення кни́жки.  
воззвание—відозва.  
возраст—вік.  
волшебный фонарь—чарівний лихтар.  
вопросы и ответы—пита́ння й відпо- [віді].  
воспитание—вихова́ння.  
вредитель книг—шкідник кни́жок.  
время открытия библиотеки—урядо́вий [час бібліотеки].  
время поступления (книги)—час вступу [(кни́жки)].  
вспомогательный—допомі́жний  
входной билет см. билет (входной).  
входящая бумага см. бумага входящая.  
выбор книг—добір кни́жок; (как про- [цесс])—вибира́ння кни́жок.

выбытие книги (из б-ки)—віступ кни́ж- [ки (з б-ки)].  
вывеска—вівіска.  
выводка пятен—вибавлюва́ння плям.  
выдача книг—відача кни́жок.  
выдержка—вітяг.  
выноски на полях—нота́тки на поля́х.  
выписка (извлечение)—віписка.  
вырезка—вірізка.  
вырезывание статей—ви́рзува́ння ста- [тій].  
выставки книжные—віста́вки книж- [кові].  
в. к. временные—в. к. тимчасо́ві.  
в. к. постоянные—в. к. пості́йні.  
в. к. темовые—в. к. тематичні.  
выступления устные—віступи усні.

## Г.

газета—газета́, часо́пис.  
г. ежедневная—г. щоденна.  
г. еженедельная—г. щотижне́ва.  
г. живая—г. жива́.  
г. световая—г. сві́тляна.  
г. стенная—г. сті́нна, стінгазета.  
г. устная—г. усна.  
гарантия—забезпе́ка, гарантія.  
гелиографюра—геліографю́ра.  
география—географія, земле́пис.  
геодезия—геоде́зія.  
геология—геоло́гія.  
гигиена библиотеки—гігієна бібліоте́ки.  
г. книги—г. кни́жки.  
г. чтения—г. чита́ння.  
глава—ро́зділ.  
год издания—рік вида́ння.  
гравер—ритовник.  
гравирование—ритовни́цтво.  
гравюра—рити́на, гравю́ра.  
гражданская печать см. печать граж- [данская].  
графя—графя́.  
графический—графі́чний.  
группа—гру́па.

## Д.

дар—дарунок.  
дата—дата́.  
д. поступления—д. вступу.  
датированный—датований.  
движение книжного имущества—рух [книжкового майна].  
дезинфекция книг—дези́нфекція кни́жок.

декрет—декрет.  
дело—справа.  
дело библиотечное см. библиотечное дело.  
деловодство—діловодство.  
день книги—день книги.  
д. отдыха—д. відпочинку.  
д. печати—д. друку.  
десятичная классификация—десятькова  
[класифікація, децимальнак.  
детдвижение—дитрух.  
дефект—дефект, вада.  
дефектный экземпляр см. экземпляр  
дефектный.

диаграмма—діяграма.  
диапозитив—діапозитив, світлина.  
директор библиотеки—директор бібліо-  
[теки.

дискуссия—дискусія.  
диссертация—дисертація.  
дневник библиотекаря—щоденник б-б-  
[ліотéкаря.

доклад—доповідь.  
докладная записка—доповідна записка.  
документ—документ.  
д. оправдательный—д. виправдуваль-  
[ний.

должность—посада.  
дополнение—додаток.  
дополнительный—додатковий.  
доска (для) объявлений—дощка (для)  
[оголошень.  
доступ к полке, открытый—вільний  
[приступ до полиць.  
дотация—дотація.  
древние языки см. языки древние.  
друзья библиотеки—друзі бібліотеки,  
[прихильники б-ки.

дублет—дублет.  
дубликат накладной—дублікат накладної

### Е.

единица книжная см. книжная единица.  
ежегодник—щорічник.  
еженедельник—тижневик.  
естественные науки см. науки есте-  
[ственные.  
естествознание—природознавство.

### Ж.

жалобная книга см. книга жалоб.  
живопись—малярство.  
животноводство—тваринництво.  
журнал—журнал. Zeitschrift  
ж. двухнедельный—двоптижневик.

ж. еженедельный—тижневик.  
ж. еженедельный—тижневик.  
ж. иллюстрированный—ж. ілюстро-  
[ваний.  
ж. литературный—ж. літературний.  
ж. научно-популярный—ж. науково-  
[популярний.

ж. научный—ж. науковий.  
ж. специальный—ж. фаховий.  
журнал (в деловодстве)—журнал.  
ж. бумаг входящих—ж. вступных  
[паперів.  
ж. бумаг исходящих—ж. вихідних  
[паперів.  
ж. главный—ж. головний  
журнальная статья см. статья жур-  
[нальная.

### З.

заборная книжка—набірна книжка.  
заведующий библиотекой—завідувач  
[бібліотеки, (женщ.)—завідувачка  
[б-ки.

з. отделом библиотеки—з. відділу б-ки.  
заглавие—заголовок. heading  
заглавный—заголовний.  
заказ—замовлення.  
закладка—закладка.  
законодательство—законодавство.  
закрытие (б-ки)—закриття (б-ки).  
зал читальный см. читальный зал.

залог—застава.  
заменять (книгу книгой)—заступати.  
заместитель заведующего б-кою—зас-  
[тупник завідувача б-ки.

заметка—помітка, нотатка.  
записка докладная см. докладная за-  
[писка.  
записывать в инвентарь—записувати  
[до інвентаря.

запись в инвентарь—запис до інвентаря  
з. о прочитанном—з. про прочитане.  
запрещенные книги см. книги запре-  
[щенные.

заседание—засідання.  
заставка—заставка.  
застежка (в переплете)—застібка.  
зачитывание книг—зачитування книжок.  
здание (б-ки)—будинок (б-ки).  
знак кеттеров—знак кетерівський.  
з. книжный—з. книжковий.  
знаки водяные—знаки водяні.  
з. условные—з. умовні.  
зоология—зоологія.

### И.

иероглифы—ієрогліфи.  
избач—хатник.  
извещение—повідомлення.  
извлечение—витяг.  
издание—видання. Auflage  
и. исчерпанное—в. вичерпане.  
издание (в смысле совокупности выпу-  
[щенных одновременно экземпля-  
[ров)—наклад. Auflage  
издания официальные—видання уря-  
[дові.  
и. периодические—часописі, в. пері-  
[одичні.  
издатель—видавець. Verleger, Herausgeber  
издательская марка—видавнича марка.  
издательская фирма см. фирма изда-  
[тельская.

издательский—видавничий.  
издательство—видавництво.  
изложение—виклад.  
израсходование—витрата.  
изречение (афоризм)—висловок, афо-  
[ризм.

изучение книги—вивчення книги.  
и. читательских интересов—в. інте-  
[ресів читача.  
и. читателя—в. читача.

изъятие вредной литературы—вилучен-  
[ня шкідливої літератури.  
иконография—іконографія.  
иллюстрация—ілюстрація.

именины библиотеки—іменини бібліо-  
[теки.  
имущество книжное—майно книжкове.  
имя—ім'я.

инвентаризация—інвентаризація.  
инвентарная книга—інвентарна книга.  
инвентарный номер—інвентарне число.  
инвентарь—інвентар.  
индекс—індекс.

индексирование—індексування.  
индикатор—індикатор.  
инженерное искусство—інженерне май-  
[стерство.

инициалы—ініціали.  
инкассировать—інкасувати.  
инкунабула—інкунабула, колискова  
[книжка.

иностранный—чужоземний.  
иностранные языки см. языки ино-  
[странные.  
инструктивное—інструктування.

инструктор—інструктор.  
инструкция—інструкція.  
инсценировка—інсценізація.  
информация—інформація.  
исключать (книгу из списка)—виклю-  
[чати (книжку з реєстру).  
искусство—мистецтво.  
искусство инженерное см. инженерное  
[искусство.

и. книги—м. книги.  
история—історія.  
источник финансирования—джерело  
[фінансування.  
исходящая бумага см. бумага исхо-  
[дящая.

итог—підсумок.  
итога—разом.

### К.

кабинет—кабінет.  
к. библиотекаря—к. бібліотекаря.  
календарь—календар.  
кампания—кампанія.

к. ударная—к. ударна.  
канцелярские принадлежности см. при-  
[надлежности канцелярские.  
карандаш—опивець.

к. химический—о. хемічний.  
к. цветной—о. кольоровий.  
к. чернильный—о. атраментовий.  
к. черный—о. чорний.

кармашек—кишенька.  
карнавал (библ-чный)—карнавал  
[біб-чний).  
картина световая см. световая кар-  
[тина.

картограмма—картограма.  
картон—тектура.  
картонный—тектуровий.  
картотека—картотека.

карточка—картка. Card Zettel; fiche, carte;  
к. аналитическая—к. аналітична. Analytical entry  
[картка і депонілювання].  
к. вспомогательная—к. допоміжна.  
к. дополнительная—к. додаткова. Added entry [картка].

к. дуплетная—к. дублетна.  
к. каталожная—к. каталогова. Fiche Principale  
к. основная—к. основна. Main entry Hauptaufnahme  
к. ссылочная—к. посилкова. Reference entry  
[картка].

карточный—картковий. seriales - Series entry [картка].  
каталог—каталог.  
к. алфавитный—к. абетковий.

к. выборочный—к. виборовий.  
к. карточный—к. картковий. le catalogue sur  
[cartes].  
к. настенный—к. настінний.  
к. нормальный—к. нормальний.

\* Zettel au renvoi = com  
Auftrag au renvoi au decomposition - Karte

к. перекрестный—к. перехресний.  
к. печатный—к. друкований.  
к. предметный—к. предметовий.  
к. рекомендательный—к. рекоменда-  
ційний.  
к. сводный—к. збірний.  
к. систематический—к. систематич-  
ний.  
к. тематический—к. тематичний.  
к. тетрадный—к. зшитковий.  
к. топографический—к. топогра-  
фічний.  
к. хронологический—к. хронологіч-  
ний.  
каталоги издательские—каталоги ви-  
давництва.  
каталогизатор—каталогізатор.  
каталогизация—каталогізація.  
каталография—каталографія.  
каталожная комната см. комната ка-  
таложная.  
кварт—чвертка.  
квитанционная книжка—квитанційна  
книжка.  
квитанция—квитанція.  
кеттеров знак см. знак кеттеров.  
кисть (для клея)—щіточка.  
кисть (для рисов.)—пензель.  
классификатор—класифікатор.  
классификация—класифікація.  
к. буквенная см. буквенная к.  
к. десятичная см. десятичная к.  
клей—клей.  
к. столярный—карук.  
клейстер—клейстер.  
клубная работа в б-ке—клубна праця  
[в бібліотеці].  
книга—книга, книжка.\*  
книга (в деловодстве)—книга, ум.  
книжка.  
к. жалобная—к. скаргова, к. для  
скарг.  
к. заявлений и жалоб—книга для  
заяв та скарг.  
к. инвентарная см. инвентарная кн.  
к. кассовая—к. касова.

\*) Первый термин употребляется, главным образом, когда идет речь о книге, как известном идеологическом понятии [напр. „поширення книги на Україні“]; второй—когда говорится о книге, как о предмете [напр. „накупив багатько книжок“]. Но строгого разграничения тут нет, и нередко слово „книжка“ употребляется, как уменьшит. от „книга“.

к. приходо-расходная—к. прибутків  
[та видатків].  
книги для слепых—книжки для слі-  
пих.  
к. запрещенные—к. заборонен.  
к. ксилографические—к. ксилогра-  
фічні.  
к. лубочные—к. лубкові.  
к. научно-популярные—к. науково-  
популярні.  
к. первопечатные—першодруки.  
к. популярные—к. популярні.  
к. старопечатные—стародруки.  
книговед—книгознавець.  
книговедение—книгознавство.  
книгодержатели—книгопідтримувачі.  
книгоноша—книгоноша.  
книгоношество—книгоноштво.  
книгопечатание—друкарство.  
книгопользование—книгокористування.  
книгопродавец—книгар.  
книгораспространение—книгопоши-  
рення.  
книгоснабжение—книгопостачання.  
книготорговля—книгарство, книготор-  
гівля.  
книгохранилище—книгосховище.  
книжка заборная см. заборная книжка.  
к. квитанционная см. квитанционная  
книжка.  
книжкор—книжкор.  
книжная единица—книжкова одиниця.  
к. палата—к. палата.  
к. повозка—книжковий фургон.  
к. продукция—книжкова продукція.  
книжное имущество см. имущество  
книжное.  
книжное собрание—збірка книжок.  
книжные аукционы см. аукционы  
книжные.  
к. выставки см. выставки книжные.  
книжный—книжковий.  
к. знак см. знак книжный.  
к. коллектор см. коллектор к.  
к. магазин—книгарня.  
к. склад—книжкова комора.  
к. состав—книжковий склад.  
кнопка—кнопка.  
коленкор—перкаль.  
коллективное сочинение см. сочинение  
коллективное.  
коллективный абонемент см. абоне-  
мент коллективный.  
коллектор книжный—колектор книж-  
ковий.

коллекция—колекція.  
комиссия—комісія.  
комментарий—коментарій.  
коммунизм—комунізм.  
комната—кімната.  
к. каталожная—к. каталогова,  
к. курительная—к. курільна.  
к. рабочая—к. робітня.  
комплект—комплект.  
комплектование—комплекткування.  
конверт—конверт.  
конспект—конспект.  
консультация—консультація.  
конторка—бюро.  
конференция—конференція.  
концовка—кінцівка.  
кооперация—кооперація.  
копия—копія.  
корешок (квитанции)—корінець.  
корешок (переплета)—спинка.  
корзина—кошик.  
корпус—корпус.  
корректурa—коректура.  
корреспонденция—кореспонденція.  
корреспонденция (сообщение)—допис.  
коэффициент—сочинник.  
к. интенсивности—с. інтенсивности.  
к. читаемости—с. читанности.  
краска—фарба.  
кредит—кредит.  
к. краткосрочный—к. короткотермі-  
новый.  
кредитование—кредитування.  
критик—критик.  
критика—критика.  
круг читателей—коло читачів.  
кружок—гурток.  
к. друзей б-ки—г. друзів б-ки.  
ксилографические книги см. книги  
ксилографические.  
ксилография—ксилографія.  
курс-с'езды—курс-з'їзди.  
курсы—курси.  
к. библиотечные—к. бібліотечні.  
к. конференции—к. конференції.  
к. краткосрочные—к. короткотермі-  
нові.  
курительная комната см. комната ку-  
рительная.

## Л.

лаборатория—лабораторія.  
лампа—лямпа.  
л. калильная—л. жарова.

л. керосиновая—л. гасова.  
л. электрическая—л. електрична.  
лекция—лекція.  
лестница (в здании)—сходи.  
лестница (переносная)—драбина.  
л. приставная—д. приставна.  
л. раздвижная—д. розсувна.  
летопись—літопис.  
летучка—метелик.  
ликвидация неграмотности—ліквідація  
[неписьменности].  
линейка—лінійка.  
линия—лінія.  
лист (бумага)—аркуш.  
лист (в книге)—картка, лист.  
лист печатный см. печатный лист.  
лист титульный см. титульный лист.  
листовка—лістівка.  
листок абонементный см. абонемент-  
ный листок.  
л. требовательный см. требователь-  
ный листок.  
литература—література.  
л. антирелигиозная—л. антирелігійна.  
л. научно-популярная—л. науково-  
популярна.  
л. художественная—красне письмен-  
ство.  
литография—літографія.  
логика—логіка.  
лозунг—гасло.  
лубочные книги см. книги лубочные.  
луговодство—луківництво.  
льготная подписка см. подписка льгот-  
ная.

## М.

Магазин—Magazin  
магазинная система см. система мага-  
зинная.  
массовая работа—масова праця.  
мастерская переплетная см. пере-  
плетная мастерская.  
математика—математика.  
материал—матеріал.  
материалы (научные, архивные)—зна-  
доби, знадібки.  
машина пишущая см. пишущая ма-  
шина.  
мебель библиотечная—меблі бібліо-  
течні.  
медицина—медицина.  
межбиблиотечный абонемент см. аба-  
немент межбиблиотечный.  
международный библ. институт см.  
[библиограф. инст. международн.  
местожительство—місце проживання.  
место издания—м. видання.

методика—методика.  
методическое письмо — методичний [лист.]

механика—механіка.  
минералогия—мінералогія.  
миниатюра—мініатюра.  
мироведение—світознавство.  
множительный аппарат — множний [апарат.]

монография—монографія.  
музей книги—музей книги.  
музыка—музика.

## Н.

на обороте—на звороті.  
набор (типографский)—склад.  
наборщик—складач.  
надзаголовок—надзаголовок,  
надписи на книгах—написи на книж- [ках.]

нажим (в почерке)—натиск.  
название—назва.

н. книги—н. книги,  
накладная—накладна.  
наклеивать—наліплювати.  
наклейка—наліпка.  
наклон (в почерке)—нахил.  
наличие книжное — наявність книж- [кова.]

нанизывать (карточки на прут)—на- [силювати (картки на прут)].  
напоминание о возврате книги—нага- [дування про повернення книжки].  
наугольник (в перепл.)—наріжник.  
науки естественные—науки природничі.  
н. общественные—н. суспільні.  
н. прикладные—н. пристосовані.  
неаккуратный читатель см. читатель [неаккуратный.]

неделя книги—тиждень книги.  
нож перочинный—цизорик.  
н. разрезальный — ніж розрізуваль- [ний.]

ножницы—ножиці.  
номенклатура—номенклатура.  
номер—число.  
номер инвентарный см. инвентарный [номер.]

н. порядковый—ч. порядкове.  
нонпарель—нонпарель.  
нот (научная организация труда)—ноп [(наукова організація праці)].  
ноты—ноти.

нумератор—нумератор.  
нумерация—нумерація.

## О.

обертка—обгортка.  
обзор (библиографический) — огляд [(бібліографічний.)]

обложка—обкладинка.  
обмен книг—вміна книжок.  
обменивать—вимінювати.  
обменный фонд см. фонд обменный

обозначение—означення.  
оборудование—устаткування.  
обработка—опрацювання.

образец—зразок.  
образование—освіта.  
о. внешкольное см. внешкольное о.  
обращаемость книги — обертанність [книжки.]

обрез книги—беріг книги.  
обследование—обслідування.  
общедоступный—загальноприслупний.  
общественность—суспільність.  
общественные науки см. науки обще- [ственные.]

общество—товариство.  
о. друзей б-ки—т. прихильників б-ки.  
обществоведение—громадознавство.  
общие сочинения см. сочинения общие  
обычай народные—звичаї народні.  
объявление—оголошення, об'ява.  
обязательный экземпляр см. экзем- [пляр обязательный.]

оглавление—зміст.  
огнетушитель—вогнегасник.  
октав—вісімка.  
опечатка—друкарська помилка.  
описание библиографическое — опис [бібліографічний.]

о. книги—опис книги.  
опись—опис, реєстр.  
оправдательный документ см. доку- [мент оправдательный.]  
определитель (детерминант) — визнач- [ник (детермінанта)].  
определители времени — визначники [часу.]

о. именные—в. імени.  
о. места—в. місця.  
о. общие—в. загальні  
о. отношения—в. відношення.  
о. специальные—в. спеціальні.  
о. точки зрения—в. погляду.  
о. формы—в. форми.

о. языка—в. мови.  
орган (печатный)—орган (друку).  
организация читателей — організація [читачів.]

оригинал—первотвір, оригінал.  
орнамент—орнамент.  
освещение—освітлення. *Beleuchtung*  
о. естественное—о. природне.  
о. искусственное—о. штучне.  
о. керосиновое—о. гасове.  
о. электрическое—о. електричне.

осмотр—огляд.  
отдел—відділ.  
отделение филиальное—філія.  
отдых—відпочинок.  
отзыв (о книге)—відклик.  
открытие (б-ки)—відкриття (б-ки).  
открытый доступ к полке см. доступ [к полке.]

отношение (оф. бумага) — відношення.  
отопление—опал. *Heizung*  
о. водяное—о. водяний.  
о. паровое—о. паровий.  
о. центральное—о. центральний.  
отправление почтовое см. почтовое [отправление.]

отпуск—відпустка.  
отсрочка возврата книги — відрочення [повернення книжки.]

оттиск—відбитка.  
отчество—по батькові.  
отчет—звіт.  
о. годичный—з. річний.  
о. денежный—з. грошовий.  
о. месячный—з. місячний.  
отчетность—звітність.  
отчетный—звітний.  
официальные издания см. издания [офици.]

охрана книг—охорона книжок.  
оценка—оцінка.  
очерк—нарис.  
очинивать (карандаш)—темперувати.

## П.

пагинация—пагінація.  
пакет—пакет.  
палеография—палеографія.  
палеонтология—палеонтологія.  
палимпсест—палімпсест.  
папирус—папірус.  
папка—папка.  
параграф—параграф.  
парусина—парусина.

пепельница—попільничка.  
первопечатные книги см. книги перво- [печатные.]

пергамент—пергамен.  
перевод—переклад.  
перевод (по почте)—переказ.  
переводчик—перекладач.  
перегородка—переділка.  
передвижка—пересувка.  
п. гибкая—п. гнучка.  
п. твердая—п. негнучка.  
передвижная база—пересувна база.  
п. станция—п. станція.  
переделка—перероблення,  
перепечатка—передрук.  
переписка с читателями—листування [з читачами.]

п. товарищеская—л. товариське.  
перепись—перепис.  
переплет—оправа, палітурки.  
п. картонный—о. текстурова.  
п. парусиновый—о. парусова.  
п. кожаный—о. шкіряна.  
п. художественный—о. мистецька.

переплет, дать в—дати до оправи.  
переплетение—оправлення.  
переплетная (мастерская)—палітурня.  
переплетчик—палітурник, інтролігатор.  
переподготовка библи. работников—пе- [репідготування біблі. робітників].  
перерегистрация (читателей)—перере- [страція.]

пересмотр книжного состава—перегляд [книжкового складу].  
пересылка—пересилка.  
периодика—періодика.  
периодические издания см. издания пе- [риодические.]

перо—перо.  
перочистка—перочистка.  
персонал библиотечный см. библиотеч- [ный персонал.]

петит—петит.  
печатать—друкувати.  
печатный лист—друкований аркуш.  
печать—друк.  
п. гражданская—д. цивільний.  
п. церковная—д. церковний.  
печать (предмет)—печатка.  
печь—піч.  
п. голландская—груба.  
п. переносная—грубка переносна.  
писание карточек—записування карт.



писатель-письменник; (*жениц.*)—нница.  
писчебумажный—паперовий.  
письменность—письменство.  
    письменные принадлежности см. при-  
    надлежности письменные.  
письмо—лист.  
перочистка—перочистка.  
    п. методическое см. методическое п.  
пишущая машина—писальна машинка.  
плакат—плакат.  
плановая работа—планова праця.  
плата за чтение—платня за читання.  
платный—платний.  
плевательница—плювальница.  
песень—цвіль.  
повестка (штрафная)—оповістка  
    (штрафна).  
повесть—повість.  
повреждение (книги)—ушкодження  
    (книжки).  
подготовка библиотечных работников—  
    [підготування бібліотечних робітників].  
подержанный—заживаний.  
подзаголовок—підзаголовок.  
подклеивать—підклеювати.  
подлинник—оригінал, первотвір.  
подлинный—автентичний.  
подотдел—підвідділ.  
подотчетная сумма—підзвітна сума.  
подписка (обязательство)—підписка.  
подписка (на журналы)—передплата.  
    п. льготная—п. пільгова.  
подписчик (абонент)—абонент.  
подписчик (на журналы)—передплат-  
    [ник].  
подписываться (на журналы)—перед-  
    [плачувати (журнали)].  
подпись—підпис.  
подражание—наслідування.  
подразделение—підрозділ.  
подросток—підліток.  
    подстрочное примечание см. Примеча-  
    [ние подстрочное].  
подсчет—підрахунок.  
    п. беглый—п. побіжний.  
подчеркивание (*процессе*)—підкреслю-  
    [вання].  
    (*подчеркнутое место*)—підкреслення  
подшивка газет—підшивання газет.  
подытоживание—підсумовування.  
пожертвование—пожертва.  
позаимствование—запозичення.  
    показательный суд см. суд показа-  
    [тельный].

покупка (*процессе*)—купівля.  
полеводство—рільництво.  
полиграфии—поліграфії.  
полионимы—поліоніми.  
политграмота—політграмота.  
политические партии—політичні партії.  
политконтроль—політконтроль.  
политпросветработа—політосвітпраця.  
политэкономия—політекономія.  
полки—полиці, полочки.  
    п. вращающиеся (вертухи)—п. обер-  
    [тальні (крутілки)].  
    п. неподвижные—п. нерухомі.  
    п. н. на шипах—п. н. на шпеліках.  
    п. н. в гнездах—п. н. в жолобах.  
    п. н. на планках—п. н. на лиштках.  
    п. передвижные—п. пересувні.  
    п. подвижные—п. рухомі.  
    п. раздвижные—п. розсувні.  
    п. р. на крепежах—п. р. на заплі-  
    [шках].  
    п. р. на кремальерах—п. р. на  
    [кремалерах].  
    положение социальное см. социальное  
    [положение].  
пользование книгами—користування  
    [книжками].  
поля (книги)—поля.  
помещение (биб-чное)—приміщення  
    [бібліотечне].  
пополнение—поповнення.  
    популярные книги см. книги популяр-  
    [ные].  
портрет—портрет.  
портфель—тека, портфель.  
поручительство—порука.  
порча книг—попсування книжок.  
    порядковое слово см. слово порядко-  
    [вое].  
    порядковый номер см. номер порядко-  
    [вый].  
посетитель—відвідувач.  
посещаемость—фреквенція.  
посещение—відвідування.  
пословицы—приказки.  
поступление—вступ.  
посылка—пакунок.  
    п. без цены—п. без ціни.  
    п. маловесная—п. легковагий.  
    п. с наложенным платежом—п. з на-  
    [кладною оплатою].  
    п. ценная—п. цінний.  
потеря—згуба.  
почерк—письмо, рука.

п. библиотечный—п. бібліотечне.  
починка—направа, поладження.  
почтовое отправление—поштова пере-  
    [силка].  
почтовый ящик—поштова скринька.  
пошлина—мити.  
поэзия—поезія.  
поэма—поема.  
правила библиотечные—правила біблі-  
    [отечні].  
право—право.  
право чтения—право читання.  
праздники революционные—святя рево-  
    [люційні].  
практикант—практикант.  
предисловие—передмова.  
    предметное слово см. слово предмет-  
    [ное].  
    предметный указатель см. указатель  
    предметный.  
пресс—гніт, прес; (*положить под прессе*).  
    [пригнітити].  
пресс-папье—пригніток.  
пресса—преса.  
привлечение читателей—притягнення  
    [читачів].  
прием книг—приймання книжок.  
    прикладные науки см. науки приклад-  
    [ные].  
приклеивать—приліплювати.  
приложение (*к книге*)—додаток.  
примечание—увага, примітка.  
    п. подстрочное—у. підрядкова.  
принадлежности канцелярские—при-  
    [ладдя канцелярське].  
    п. письменные—п. до письма.  
приход—прибутки.  
пробел—прогалина.  
проверка—перевірка.  
продвижение книги—просування книги.  
продление срока возврата книги—  
    [прольонгація].  
проза—проза.  
произведение—твір.  
    п. печати—витвір друку.  
    п. печати мелкое—дрібнотекст.  
    п. художественное—твір артистич-  
    [ний].  
    производственная пропаганда см. про-  
    [паганда производственная].  
производство—виробництво.  
    п. полиграфическое—в. поліграфічне.  
прокламация—прокламація.  
промышленность—промисловість.

пропаганда—пропаганда.  
    п. антирелигиозная—п. антирелі-  
    гійна.  
    п. производственная—п. виробнича.  
пропажа—страва.  
просвещение—просвіта.  
проспект—проспект.  
просрочка—прострочення.  
противопожарные меры—протиопожежні  
    [заходи].  
протокол заседания—протокол засі-  
    [данья].  
профдвижение—профрух.  
профпропаганда—профпропаганда.  
процент—відсоток.  
прут (*в каталожном ящике*)—прут.  
псевдоним—псевдонім.  
психология—психологія.  
публицистика—публіцистика.  
пункт—пункт.  
пунктир—пунктир.  
путеводитель—провідник.  
путешествие—подоріж.  
пути сообщения—шляхи сполучення.  
пчеловодство—бджільництво.  
пылесос—пилосмок.  
пыль—пил, порошок.  
пьеса—п'еса.

**Р.**

рабкор—робкор.  
    работа клубная см. клубная работа.  
    р. массовая см. массовая работа.  
    р. плановая см. плановая работа.  
    работа с газетой—праця з газетою.  
    работа справочная см. справочная  
    работа.  
    рабочая комната см. комната рабочая.  
разбор (книги)—розгляд.  
    раздаточная ведомость см. ведомость  
    [раздаточная].  
раздвижной—розсувний.  
раздевальная—роздягальня.  
разделение труда—поділ праці.  
разделитель карточный—розділова  
    [картка].  
раритет—раритет.  
распаковка—розпакування.  
расписка—розписка.  
распределение читателей—розподіл чи-  
    [тачів].  
    разрезальный нож см. нож разрезаль-  
    [ный].  
рассказ—оповідання.  
рассказывание—розповідання.

р. художественное—р. мистецьке.  
расстановка книг—розміщення книжок.  
р. форматная—р. форматне.  
расход—видаток.  
ревдвигение—реврух.  
ревизия—ревізія.

революционные праздники см. праздники революционные  
регистратор—реєстратор.  
регистрация—реєстрація.  
редактор—редактор.  
редакция—редакція.  
редкие книги см. книги редкие.  
резинка—гума.  
резолюция—резолуція.  
реклама—реклама.

рекомендательный список см. список рекомендательный.  
религия—релігія.  
ремесло—ремєство.  
ремонт книг—полагодження книжок.  
репертуар библиографический—репертуар бібліографічний.

рецензия—рецензія.  
речь (оратор,)—промова.  
рисунок—малюнок.  
рогожа—рогожа.  
роман—роман.  
рубрика—рубрика.  
руководитель—керівник.  
руководство чтением—керування читанням.

рукописный—рукописний.  
рукопись (манускрипт)—рукопис (манускрипт).  
ручка—ручка.  
рынок книжный—ринок книжковий.

**С.**  
садоводство—садівництво.  
самообразование—самоосвіта.  
санпросвещение—саносвіта.  
сборник—збірник.

световая газета см. газета световая.  
световая картина—світляний образ.  
свиток—сувій.  
сводка—зведення.  
секция—секція.  
селькор—сількор.  
сельское хозяйство—сільське господарство.

семинар—семінар.  
серия—серія.  
сеть библиотечная см. библиотечная сеть.

сигнатура—сигнатурка.  
система—система.  
с. выдачи книг—с. видачі книжок.  
с. в. к. двукарточная—с. в. к. двокарткова.  
с. в. к. трехкарточная—с. в. к. трьокарткова.  
с. расстановки книг—с. розміщення книжок.  
с. р. к. неподвижная (крепостная)—с. р. к. нерухома (кріпацька).  
с. р. к. подвижная—с. р. к. рухома.  
с. р. к. магазинная—с. р. к. магазинна.  
систематическое чтение см. чтение систематическое.

сказка—казка.  
скамеечка—стілець.  
скамья—лавка.  
скидка—знижка.  
склад—комора.  
скобки—дужки.

с. квадратные—д. квадратові.  
с. простые—д. прості.  
с. фигурные—д. фігурні  
скрепитель—скріпа.  
скульптура—різбярство, скульптура.  
сличительная ведомость см. ведомость сличительная.

слово порядковое—слово порядкове.  
с. предметное—с. предметове. Schlagwort Subject header  
словарь—словник.  
служащий—службовець.  
служитель, -ница—служник, -ця.  
смесь—мішанина.  
смета—кошторис.

собрание (общества)—збори.  
с. книжное см. книжное с.  
с. сочинений—збірка творів.  
совет библиотечный см. библиотечный совет.

совещание—нарада.  
с. производственное—н. виробнича.  
содержание (жалование)—утримання.  
содержание (книги)—зміст.  
сокращение (слова, заглавия)—скорочення.

составитель—складач.  
сотрудник—співробітник.  
с. технический см. технический с.  
социализм—соціалізм.  
социальное положение (читателя)—соціально-ціільний стан.  
социология—соціологія.

сочинение—твір.  
с. анонимное—т. анонімний.  
с. коллективное—т. колективний.  
сочинения общие—твори загальні.  
спецодежда—спецодяг.  
список—список.

с. рекомендательный—с. рекомендаційний.  
с. читателей—с. читачів, реєстр читачів.  
способ приобретения книги—спосіб придбання книжки.  
справка—довідка.  
справочная работа—довідкова праця.  
справочное бюро—довідкове бюро, інформаційне бюро.

спрос—попит.  
спутник библиотекаря—порадник бібліотекаря.

сравнительное языкознание см. языкознание сравнительное.  
срок пользования книгой—термін користування книжкою.

ссылка (на что)—покликання.  
стаж—стаж.  
старопечатные книги см. книги старопечатные.

статистика—статистика.  
статья—стаття.  
с. журнальная—с. журнальна.  
стационарный—стаціонарний.  
стеллаж—стеляж.  
стенная газета см. газета стенная.  
стенограмма—стенограма.  
стенопись (эпиграфика)—стінопис (епіграфіка).

стереотип—стереотип.  
стиль—стиль.  
стихотворение—вірш.  
стойка—прилавок.  
стол библ-чный—стіл бібл-чний.  
столбец—шпальта.  
страница—сторінка.  
страхование—страхування.

строительство библиотечное см. библиотечное строит.  
строчка—рядок.  
стул—стілець.

суд показательный—суд показовий.  
сумма под'отчетная см. под'отчетная сумма.  
схема—схема.  
счет—рахунок.  
с. лицевой—р. особовий.

счетоводство—рахівництво.  
счета—рахівниця.  
сшиватель—зшивач.  
сырость—вохкість.  
сюргуч—лак.

**Т.**

таблица—таблиця.  
театр—театр.  
тезисы (доклада)—тези (доповіді).  
текст—текст.  
тележка для книг—возик для книжок.  
телефон—телефон.  
тема—тема.  
термометр—термометр, тепломір.  
тетрадь—зшиток.  
техника библиотечная—техніка бібліотечна.

технический сотрудник—технічний співробітник.

тип—тип.  
типограф—друкар.  
типография—друкарня.  
тираж—тираж.  
тире—риска.

титул и звание автора—титул і звання автора.  
титульный лист—титульна сторінка.  
толкование—тлумачення.

том—том.  
топливо—паливо.  
торговля—торгівля.  
трактат—трактат.  
требование (на книгу)—вимога (на книжку).

требовательный листок—вимогова картка.

труд умственный см. умственный труд.  
труды (научн. учрежд. с'ездов и т. д.)—праці (наук. установ, з'їздів, тощо).

**У.**

тушь—туш.  
уборная—убиральня.  
уборщик, -ца—прибиральник, -ниця.  
уголок—куток.  
ударная кампания см. кампания ударная.

указатель—покажчик.  
у. алфавитный—п. абетковий.  
у. предметный—п. предметовий.  
указание—вказівка.  
умственный труд—розумова праця.

упаковка—пакування.  
условные знаки см. знаки условные.  
устав—статут.  
устав (шрифты)—устав.  
устная газета см. газета устная.  
устные выступления см. выступл. уст-  
[ные.]

учащийся—учень.  
учебник—підручник.  
ученичество библиотечное—учеництво  
[бібліотечне].  
учет работы—облік праці.  
учитывать—брати на облік.

### Ф.

фальцы—фальци.  
фамилия—прізвище.  
фанера—фанера.  
филиальное отделение см. отделение  
[филиальное].

философия—філософія.  
физика—фізика.  
фирма издательская—фірма видавнича.  
фолиант—фоліант.  
фольклор—фольклор.  
фонарь волшебный см. волшебный  
[фонарь].

фонд книжный—фонд книжковий.  
ф. обменный—ф. вимінний.  
форзац—форзац.  
форма—форма.  
формат—формат.  
формуляр—формуляр.  
ф. книжный—ф. книжки.  
ф. читательский—ф. читача.  
фотография—фотографія.  
фототипия—фототипія.  
фронтиспис—фронтиспис.

### Х.

хата-читальня—хата-читальня.  
химия—хемія.  
холст—полотно.  
художественное рассказывание см.  
[расск. худож.]

### Ц.

цена—ціна.  
ц. номинальная—ц. номінальна.  
ц. покупная—ц. покупна.  
ц. продажная—ц. продажна.  
ц. рыночная—ц. ринкова.  
ц. фактическая—ц. фактична.  
цензура—цензура.  
церковная печать см. печать церков-  
[ная].

цинкография—цинкографія.  
циркуляр—обіжник.  
цитата—цитата.  
цифры—цифри.  
ц. арабские—ц. арабські.  
ц. римские—ц. римські.  
цицеро—цицеро.

### Ч.

часть (в книге)—частина.  
часы стенные—годинник настінний.  
чернила—атрамент.  
чернильница—каламар.  
черта—риси.  
чертеж—рисунок, накрес.  
черчение—креслення.  
число томов—кількість томів.  
читаемость книги—читанність книжки.  
читальный зал—читальня зала. *Lesosaal*.  
читальня—читальня.  
читатель—читач.  
ч. неаккуратный—ч. неакуратний.  
читка—читання.  
чтение—читання.  
ч. громкое—ч. в голос.  
ч. систематическое—ч. система-  
[тичне].  
чтец—читець.

### Ш.

шефство—шефство.  
шитье проволокой—шиття дротом.  
шифр—шифр.  
шифровка книги—шифрування книжки.  
шкаф—шафа.  
ш. каталожный—ш. каталогова.  
шмуц-титул—шмуц-титул.  
шпагат—шпагат.  
шрифт—шрифт.  
штамп—штамп.  
штат—штат.  
штемпелевание—штемпелювання.  
штемпель—штемпель.  
штраф—штраф.  
штрафной—штрафний.

### Щ.

щит—щит.

### Э.

экземпляр—примірник.  
э. годовой журнала—річник.  
э. дефектный—п. дефектный.

э. обязательный—п. обов'язковий.  
экскурсия—екскурсія.  
экспертиза—експертиза.  
электрическая лампочка см. ламп.  
[электр.]

эльзевир—ельзевір.  
энциклопедия—енциклопедія.  
эпиграф—епіграф.  
эстрада—эстрада.  
этаж—поверх.  
этажерка—этажерка.  
этика—етика.  
этикетка—етикетка.  
эюд—етюд.

### Ю.

юбилей—ювілей.  
юмористический—гумористичний.

### Я.

ядро книжное—ядро книжкове.  
язык—мова.  
я. родной—м. рідна.  
языки древние—мови стародавні.  
я. иностранные—м. чужоземні.  
языкознание—мовознавство.  
я. сравнительное—м. порівняльне.  
ярлык—наличко.  
ярус—ярус.  
ярусник—ярусник.  
ячейка—осередок.  
я. содействия—о. допомоги.  
ящик—скринька.  
я. каталожный—с. каталогова.  
я. почтовый см. почтовый ящик.

## Занятия под руководством А. А. Покровского.

По приглашению Одесского Библиотечного Об'єдинения, А. А. Покровский провел с одесскими библиотекарями несколько занятий и прочитал в „Доме Просвещения“ лекцию на тему: „Для чего и как читать романы.“ Занятия проводились в Кабинете Библиотекаря со 2 по 6 апреля и вызвали огромный интерес не только со стороны библиотекарей, но и педагогов. Интерес этот выявился и в большом количестве посещений (924), и в активности слушателей.

Темы занятий А. А. Покровского были следующие: 1) рационализация библиотечной работы, 2) комплектование библиотек, 3) художественная литература и работа с ней и 4) работа с научно-популярной книгой.

Первая тема развита была А. А. Покровским с большой подробностью. Проследив в основных чертах развитие библиотечного дела в России, примерно, с начала девятисотых годов и учтя условия библиотечной работы в настоящее время, докладчик на первый план выставил три основных вопроса: экономизацию библиотечного дела, целевую установку и разделение труда между библиотеками разных ступеней. На ряде примеров докладчик показал, что выдача книги пока обходится у нас очень дорого (в Москве от 10 до 20 к.), обработка книги продолжается до 50-ти минут, книги приобретаются мало удачно, так что средняя обращаемость книги в год часто не превышает двух раз. Планомерное распределение труда между библиотекарями, выделение рабочего ядра и приближение его к месту выдачи, строжайший отбор книг—должны явиться первой мерой для борьбы с этим злом. В настоящее время не следует уделять так много внимания, как это делалось раньше, внешней агитации за книгу, не следует в изобилии применять клубные методы пропаганды, для библиотеки не так уж пригодные. Цель библиотеки—коммунистическое просвещение через книгу. Поэтому библиотекарь центр своей работы должен перенести на изучение книги, хороший подбор, ускорение выдачи и умелую рекомендацию. Для того чтобы библиотеки могли серьезно выполнить свою задачу, их следует разделить на три ступени: 1-ая ступень—библиотека массовая, специально приуроченная для начинающего читателя, 2-ая ступень—преимущественно для

учащейся молодежи, интеллигенции, вообще для более квалифицированного читателя, 3-ья ступень — библиотека центральная, или академическая, приспособленная для квалифицированных читателей различных специальностей и располагающая обширным подбором серьезных научных книг. Методы работы с читателями во всех этих библиотеках — различные (см. в приложении схему А. А. Покровского), различен также и подход к их комплектованию. В библиотеках первой ступени, например, нет надобности иметь многих книг, которые необходимы библиотеке второй ступени. Если же представится необходимость для библиотеки 1-й ступени в такой книге, то она может быть получена из библиотеки 2-й ступени в порядке межбиблиотечного абонементов. Такое построение библиотечного дела, по мнению докладчика, было бы наиболее рационально и привело бы к практическому планомерному обслуживанию всех групп читателей. Одной из серьезнейших задач библиотек всех типов А. А. Покровский признает консультационно-справочную работу. Как на пример крайне нерациональной затраты времени, докладчик указывает на обычно применяемые формы библиотечной статистики, требующие непомерно много времени и сил. Он рекомендует применять статистику выборочную (один раз в 10 дней), меняя всякий раз дни. Опыт показал, что разница между данными ежедневной статистики и выборочной весьма незначительна.

По вопросу о комплектовании библиотек докладчик выставил следующие два основных положения: 1) выбор книг бесспорно должен быть предоставлен библиотекарю, поскольку ему наилучше известно, какие книги необходимы библиотеке, 2) с экономической точки зрения наиболее выгодно централизованное книгоснабжение. Поэтому он рекомендует библиотекам составлять списки книг и централизованно проводить закупку. Не следует при пополнении библиотек руководиться тем, что есть на прилавке в магазине. Списки должны составляться очень тщательно, сообразно с отзывами специалистов-рецензентов, появляющимися в библиографических изданиях, и сообразно читательским интересам (необходимо учесть при этом запросы различных кружков, читательских групп и т. д.). Снабжение должно происходить в плановом порядке, причем для каждого отдела библиотеки снабжение должно быть зафиксировано в определенном проценте. Как общее правило, книги, приобретаемые в библиотеку, разделяются на три категории: книги учебного характера (в широком смысле слова), книги прикладного и справочного характера (сюда же относятся руководства по общественным наукам, кооперации, юридическим вопросам и пр.). Особенно заботливо нужно отнестись к пополнению беллетристикой, которая сильно спрашивается читателями. Не нужно стремиться к приобретению возможно большего количества названий (особенно в низовых библиотеках); наоборот, нужно сделать строгий отбор хороших книг, но приобретать их в возможно большем количестве экземпляров. Литература приключений нужна, но подходить к ней следует с очень большой осторожностью. Наша новая пинкертоновщина, одетая в костюм коммунизма, сплошь да рядом еще более вредна, чем старая литература приключений. Нужна и юмористическая литература для легкого членя. Предъявляя к художественной литературе известные требования, мы все же должны помнить, что приходится нам работать и с далеко не художественными беллетристическими произведениями. Рекомендовать эту литературу не стоит, но приобретать ее нужно: мы должны считаться с тем, насколько та или иная книга представляет шаг вперед для данного читателя. Иногда не совсем художественная книга все же гораздо выше того, что до сих пор читал тот или другой читатель, и

поэтому может быть полезна. Классики нужны, но не следует преувеличивать их значение. В низовых библиотеках совершенно излишни полные собрания сочинений. Туда следует дать лишь избранные их произведения, доступные для массового читателя.

Занятия, посвященные работе с беллетристикой, были тесно связаны с лекцией А. А. Покровского на тему: „Для чего и как читать романы“. По мнению А. А. Покровского, беллетристика не имеет никакого образовательного значения. Поэтому к ней нельзя подходить с той серьезностью, с какой мы подходим к книге научной или даже научно-популярной. Мы читаем беллетристику ради развлечения, игры, для удовольствия. Влияние художественной книги чисто эмоциональное. Переживая жизнь вымышленных писателем героев, читатель как бы превращается в играющего. Он напоминает актера, который на сцене перевоплощается в другое лицо, оставаясь в то же время самим собой. Какова бы ни была эта игра (например, переживания ощущений умирающего, убийцы и т. д.) она не перестает быть игрой, развлечением; поэтому нет надобности усложнять его или срывать посредством анализа, специального изучения историко-литературного характера, социального подхода и т. д., Подобное отношение к беллетристике нужно оставить специалистам-словесникам, специальным ВУЗ'ам и т. д. Массовому читателю нет ни малейшей надобности в Гомере, его вовсе незачем посвящать в вопрос о том, чем отличается Мольер от Расина. Раз художественная книга служит для развлечения, то и читать ее нужно так же, как играют: легко, без напряжения. Всевозможные авторские рассуждения без всякого ущерба можно пропускать, не читая. Нужно раз навсегда отказаться от мысли, что беллетристика может быть подобием или популяризацией научных знаний. Никаких знаний она не сообщает, а если и пытается подчас это сделать, то извращает их и приносит вред, вместо пользы. Однако значение беллетристики для читателя огромное, и отнюдь не только в том, что она дает развлечение (хотя и это само по себе чрезвычайно полезно). Воздействуя на нас с эмоциональной стороны, беллетристика явно имеет воспитательное значение, она „окультуривает“ читателя. Поэтому подбирать беллетристическую книгу для массового читателя нужно так, чтобы он переходил к эмоциям все более и более культурного порядка. В этом смысле художественная литература играет огромную роль, и можно не жалеть о том, что образовательное ее значение ничтожно.

Задачи и методы работы с научно-популярной книгой А. А. Покровский характеризует следующим образом. В библиотеке 1-ой ступени основной задачей является привлечь массового читателя к книге, заинтересовать его и заставить самостоятельно взяться за чтение. В силу этого приходится часто допустить для начала такую книжку, которая не приносит пользы, но и не вредна. Такая книжка иногда даже в научном отношении не точна, не сообщает новейших научных данных (например, книжки Рубакина, Гремяцкого), но в то же время написана так, что заинтересовывает начинающего читателя, дает не только тот или иной научный материал, но и воздействует на эмоциональную сторону читателя. На 1-ой ступени чтения это очень важно. Нужно всегда учитывать, что начинающий читатель живо реагирует на образность, на конкретность, на общеизвестные жизненные явления, факты. Поэтому научно-популярная книжка, пусть достаточно строгая в научном отношении, но изложенная отвлеченно, без примеров близких и понятных читателю, даст гораздо меньше, чем книжка не строго научная, но живая, увлекательная, способная заинтересовать начинающего читателя и вызвать в нем желание и дальше читать по во-

просам, затронутым в книжке. Вот почему библиотекарь может и не соглашаться с отзывами ученых рецензентов, если книга полезна для работы с массовым читателем. Нечего бояться таких приемов, как оживление неодушевленных предметов или очеловечение животных, если это сделано умело и интересно. Вся I-ая ступень чтения есть лишь предисловие к знаниям, воспитание навыков и умения получать необходимое знание. Читателям на этой ступени нужно объяснить, что такое грамота в широком смысле слова и что нужно грамотному человеку. Необходимо особенное внимание обратить при этом на книги практического характера: по технике, хозяйству, торговле и т. д. Если в этих книгах есть ряд ценных практических указаний и советов, то предъявлять к ним строгих научных требований не следует. Чрезвычайно важно также на этой ступени чтения оказать всяческую помощь школе. С введением в школах Дальтон-плана, библиотека должна стать лабораторией школы, она должна быть снабжена учебниками, популярными пособиями и вообще нужными для школьников книгами. Об этом у нас до сих пор мало заботились. Библиотекарь всячески должен помогать учащемуся в его работе, предоставляя ему не только рекомендованные учителем книги, но и все, что может быть ему полезно: справочники, атласы, альбомы и пр. В библиотеке второй ступени основной задачей является помощь внешкольному и послешкольному самообразованию. Часто приходится слышать, что образованный человек должен знать основы всех наук. Конечно, это совершенно невозможная вещь. При состоянии современного научного знания, не то что основ всех наук нельзя усвоить, пожалуй, трудно усвоить хотя бы названия всех этих наук. Дело не в этом, дело не в количестве знаний; сумма знаний не есть еще образование. Человек, имеющий в голове склад знаний, еще не может быть назван образованным человеком. Образованным человеком нужно называть того, кто знание свое применяет к работе, кто оплодотворяет работу своею наукой. Поэтому каждый человек должен раньше всего приобретать те знания, которые нужны ему для его работы. А для этого необходимо иметь навыки к приобретению знаний, владеть языком науки, техники, чтобы быстро и умело разобраться в деловой книге, дающей необходимые знания. Эти навыки воспитываются лучше всего на естествознании, и задачей библиотеки является всяческое содействие проникновению в читательские массы книжки по вопросам естествознания. Именно эта книга воспитывает в человеке привычку к точному мышлению, делает его материалистом. Отсюда возможен уже переход и к книгам социально-экономического характера, гораздо менее точным. С этим связан и вопрос о работе библиотеки в области самообразования. Совершенно нецелесообразно заниматься пропагандой самообразования в области нескольких десятков наук и вдобавок в расчете на долгий срок. Самообразовательные планы нужно составлять из 5—10 книг и в расчете на срок от 3 до 6 месяцев. Составление таких планов очень хорошее упражнение для библиотекарей. План чтения не следует составлять „вообще“; необходимо принять во внимание, для кого именно он составляется, учесть и бюджет времени читателя, и время года, и т. д. Книжки лучше всего выбирать по отдельным предметам, а не общего содержания. Полезно иметь книжки по методике чтения и настойчиво рекомендовать их читателям. Кружки совместного чтения полезны: они учат, как работать, дают толчок работе. Приобретать же знания в таких кружках, конечно, невозможно; для этого пришлось бы затратить слишком много времени. Самое важное в помощи читателю это непосредственное руководство чтением при выдаче. Библиотекарь должен хорошо знать, кому и для чего он выдает книгу. В интересах подобной консультационно-спра-

вочной работы необходима тщательная разработка предметного и тематического каталога, перед каждой алфавитной рубрикой которого полезно поставить сводную карточку с перечислением нужных для самообразования книг. Вот это и есть самая существенная часть работы библиотекаря. Главное внимание нужно, следовательно, обратить на изучение книг.

Само собою разумеется, что при оценке научно-популярной книги следует обращать серьезное внимание и на ее изложение. В ней должно быть не только поменьше иностранных слов (допустимы такие лишь, которые вошли уже в наш словесный обиход), но и поменьше всяких трудных и непонятных выражений на родном языке. Фразы должны быть покороче. Иллюстрации необходимы.

Положения и выводы докладчика вызвали оживленный обмен мнений. В области рационализации библиотечной работы одесские библиотекари вполне присоединились к мнениям А. А. Покровского; в особенности заинтересовал вопрос о разделении библиотек по ступеням. Равным образом, и вопрос о работе с научно-популярной книгой не вызвал значительных возражений. В оценке же значения художественной книги одесские библиотекари существенно разошлись с А. А. Покровским. Признавая многие его замечания весьма правильными и ценными, оппоненты однако отвергали все основные его положения. В виду проявленного большого интереса к художественной литературе, решено было организовать широкую дискуссию по этому вопросу.

Один день А. А. Покровский уделил консультациям в Кабинете Библиотекаря. В этот день Кабинет посетил большое количество библиотекарей, обращавшихся к А. А. Покровскому с различными практическими вопросами, касавшимися по преимуществу работы по самообразованию, работы справочной и предметного каталога.

Занятия с А. А. Покровским внесли большое оживление в среду одесских библиотекарей. В них приняли участие и библиотекари Херсонщины, Зиновьевска и Первомайска, специально для этой цели приехавшие в Одессу, а также все районные сельские библиотекари Одесского Округа.

## XI и XII общегородские библиотечные конференции.

30 января и 2 февраля состоялись две библиотечные конференции, посвященные вопросам организации самообразовательной работы в библиотеках и связи библиотек со школами ликбеза. Конференция по самообразованию привлекла 168 участников. Докладчик, заведующий отделом самообразования при Центральной Окружной Библиотеке—М. О. Рабинович в обширном докладе осветил значение самообразовательной работы в библиотеке и предложил ряд конкретных мероприятий для практического осуществления этого вида работы в библиотеках различного типа. Основные мысли докладчика не встретили возражений. Все выступавшие по докладу касались, главным образом, отдельных организационных моментов. Резолюция конференции (см. ниже) не осталась без последствий. После конференции многие библиотеки начали организовывать уголки и кружки самообразования, завязавшие тесную связь с Центральной Окружной Библиотекой и Кабинетом Библиотекаря. В последние месяцы интерес к самообразовательной работе значительно возрос.

В Конференции по вопросу о связи библиотеки со школами ликбеза принимали участие как библиотекари, так и учителя школ ликбеза. Всего

присутствовало—98 человек. Основной доклад сделан был преподавательницей И. С. Коган; от имени Библиотечного Об'единения с содокладом выступил Л. Э. Жислин. На конференции обнаружилось полное единомыслие библиотечных и школьных работников по затронутому вопросу, и резолюция принята была единогласно. И эта конференция, в свою очередь, принесла нужные результаты. Многие библиотеки усиленно стали закупать литературу для малограмотных. Предпринимаются меры для энергичного вовлечения малограмотных в библиотеки. Пример в этом отношении был показан библиотекой при клубе союза Нарпит, принявшей шефство над учащимися Опытно-показательной школы. Шефский вечер проведен был совместно библиотечаршей и учительницей, сумевшими избежать шаблонных докладов и ознакомившими учащихся в живой непринужденной беседе со значением книги и библиотеки. Со специально устроенной выставки книги были разобраны в несколько минут. Проведена была также с большим успехом художественная читка. Вечер закончился товарищеским чаепитием. Учащиеся школы малограмотных остались очень довольны вечером и все поголовно стали абонентами библиотеки. Пример Опытно-показательной школы и библиотеки клуба союза Нарпит наглядно показал правильность решений XII-ой конференции. Не подлежит сомнению, что подобные же мероприятия будут проведены и в остальных одесских библиотеках.

## РЕЗОЛЮЦИЯ

### XI-ой общегородской библиотечной конференции по вопросу о самообразовательной работе в библиотеках.

Заслушав доклад М. О. Рабиновича на тему: „О приемах самообразовательной работы в библиотеках“, XI-ая общегородская библиотечная конференция констатирует, что, в связи с общим культурным ростом масс, перед библиотеками встают вопросы о повышении качества своей работы и придании ей планового самообразовательного характера. В этих целях необходимо, помимо применявшихся до сих пор приемов, ввести следующие меры:

1. Книжное пополнение библиотек, а равно выписка периодических изданий, должны быть согласованы с программами самообразовательной работы, вырабатываемыми и применяемыми на практике соответствующими органами самообразования.

2. Должны быть призваны на службу самообразованию все новые каталоги и указатели книг, над разработкой которых сейчас трудится передовой библиотечарь, именно: каталоги самообразовательный и тематический. Следует возможно скорее совершить переход от грузного библиотечного указателя со множеством названий к портативной брошюре-указателю, включающему несколько названий книг с обстоятельными на них рецензиями.

3. Прежние книжные выставки, отражавшие скачкообразную линию библиотечной работы от кампании к кампании,—должны уступить первое место книжным выставкам по самообразованию, имеющим длительный характер и призванным вовлечь читателя в работу по самообразованию. Эти выставки должны давать программу занятий, список книг и указания относительно порядка и способов их проработки.

4. Чтобы иметь возможность вовлечь в сферу своего воздействия те кадры населения, которые еще не тронуты наукой, библиотеки должны вы-

работать способы привлечения к книге и обучения серьезному продуктивному чтению трудящихся, только что вышедших из школ ликбеза. Методы громкого чтения, бесед, вечеров вопросов и ответов, самообразовательные экскурсии, вечера книги в клубах и т. д.—все это может и должно быть использовано в интересах расширения кругозора начинающих читателей.

5. Наряду с правильной постановкой руководства чтением, необходимо наладить работающий без перебоев консультационно-справочный аппарат, придав ему, как общее правило, самообразовательный уклон и сделав его доступным для широких масс, ищущих в консультациях практического совета.

6. Необходимо немедленно приступить к организации в библиотеках уголков самообразования по плану, выработанному Московским Библиотечным Об'единением, видоизменяя его сообразно с местными условиями, преобладающими интересами читателей и т. д. Показательный уголок самообразования должен быть развернут в Кабинете Библиотечаря.

7. Самообразовательной работой необходимо охватывать как индивидуалов—самоучек, так и членов всевозможных самообразовательных кружков.

8. Считаясь с ограничением персонала и средств, которые могут быть уделены для дела самообразования, Конференция полагает целесообразным произвести концентрацию наиболее квалифицированных библиотечных работников для создания в Одессе самообразовательного центра. Таким центром самообразовательной работы, по мнению Конференции, по линии Политпросвета вообще должен быть Кабинет Политпросветработника, по линии работы с книгой—Кабинет Библиотечаря.

Кабинету Библиотечаря надлежит широко поставить дело поднятия квалификации библиотечных работников, для чего следует всячески использовать, помимо непосредственного инструктирования и семинаров, метод заочного обучения, с успехом примененный в области партпросвещения.

10. Таким образом, параллельно с постепенным разворачиванием самообразовательной работы, должно развиваться и самообразование библиотечников. Равным образом, необходимо значительно увеличить средства, отпускаемые библиотекам на книгоснабжение. Только при соблюдении этих условий, конференция считает реальным осуществление серьезнейших задач в области самообразования, возлагаемых на библиотечарей новым курсом библиотечной работы.

## ТЕЗИСЫ

### об уголке самообразования, принятые бюро методсекции Московского Библиотечного Об'единения.

1. Уголок по самообразованию должен быть делом и показом как по внешней форме, так и по внутреннему содержанию.

2. По внутреннему содержанию он должен иметь следующие разделы: а) цель самообразования, б) необходимость самообразования, в) примеры самообразования (самоучки), г) пути самообразования, д) средства самообразования, е) как найти книгу и как подобрать книгу.

3. Что же касается остальных разделов, то при недостатке места, должно быть указание, где и как найти материал о том, как читать книгу и газету, как делать выписки, как составлять конспект, как работать при помощи книги, как составлять доклад.

4. В уголке самообразования должен быть указан план возможной работы по самообразованию вообще и конкретный план и программа по отдельной области самообразования, по которой занимается данная библиотека.

5. С уголком теснейшим образом должна быть связана справочная работа; по возможности, в нем следует поместить ящик вопросов и доску ответов. Связь эта придает справочной работе самообразовательный характер, и уголку дает практическую деловую основу.

6. С уголком должна быть тесно связана также и работа по рекомендации книг, плакатного и выставочного характера.

7. Уголок, как целое, должен быть в одном месте, но отдельные части его, по мере необходимости, распределяются по местам массового нахождения читателя.

8. Как можно меньше агитплакатов, как можно больше деловых указаний, схем, адресов, образчиков того, как надо и как не надо заниматься самообразованием.

9. Уголок самообразования должен ориентироваться на наиболее нуждающуюся в нем группу населения, читающую в данной библиотеке, и на преобладающий предмет.

10. Необходимо выделение ответственного за уголок лица.

11. В работу уголка самообразования должна быть втянута возможно большая группа активных читателей библиотеки и участников кружков по самообразованию.

12. Работа уголка по самообразованию должна быть тесно увязана на передвижках с культкомиссией и в районных библиотеках с районными комиссиями и другими организациями по самообразованию.

## РЕЗОЛЮЦИЯ

**XII-ой общегородской библиотечной конференции (совместно с ликвидаторами неграмотности) по вопросу о вовлечении малограмотных в библиотеки.**

2 Февраля 1926 г.

Заслушав доклад И. С. Коган на тему: „Связь школы ликбеза с библиотеками“ и содоклад Л. Э. Жислина на ту же тему, XII-ая общегородская библиотечная конференция постановляет:

1. В виду краткости срока обучения в школах ликбеза, приходится серьезно опасаться рецидива неграмотности, который может свести к нулю всю огромную работу, проделанную школами ликбеза. Чтобы избежать этой опасности, необходимо установить глубокую и прочную связь между школами ликбеза и всеми культурными учреждениями политпросвета. Наиболее важной в этом отношении является связь с библиотекой.

2. Для правильной постановки самостоятельного чтения учащихся всем учителям школ ликбеза необходимо на протяжении курса обучения вести по прилагаемой схеме наблюдения над учащимися и учет этих наблюдений.

### С х е м а.

- I. Фамилия и имя.
- II. Возраст.
- III. Национальность.
- IV. На каком языке читает.
- V. Социальное положение.
- VI. Семейное и материальное положение.
- VII. Развитие речи.
- VIII. Степень грамотности.
- IX. Объем знаний.
- X. Преобладающий интерес.
- XI. Читал ли в библиотеке раньше.

3. При записи учащихся в библиотеку, указанные в схеме сведения должны быть сообщены библиотекарю. Они являются для последнего исходным пунктом для изучения интересов малограмотного читателя.

4. Материал для чтения в часы занятий или в клубные часы преподаватель должен подбирать по силам учащихся и приравниваться к их интересам.

5. Художественное рассказывание и чтение вслух художественных произведений и научно-популярных статей являются наилучшим средством возбуждения в учащихся интереса к книге. Углубленная работа над книгой и газетой может быть проведена преподавателем в клубные часы.

6. После этой подготовительной работы, когда интерес учащегося к книге и технические навыки чтения в удовлетворительной степени укреплены, надлежит установить непосредственную связь с библиотекой.

7. Наиболее желательной формой обслуживания школ ликбеза книгой является коллективный абонемент или передвижка, так как преподаватель имеет возможность лично сделать отбор книг. Учитывая, однако, нынешнее положение библиотек и скудные средства, отпускаемые им на книгоснабжение, приходится параллельно с этой формой допустить и индивидуальный абонемент. В последнем случае учет наблюдений преподавателя играет особенно важную роль.

8. Библиотечный Отдел Политпросвета, совместно с Грамчека и Культотделами профсоюзов, должны в кратчайший срок оформить организационные вопросы обслуживания библиотеками школ ликбеза (выяснить вопрос о гарантии, сохранности книг, о формах поручительства и т. д.).

9. Для удобства книгоснабжения школ ликбеза надлежит прикрепить каждую из них к соответствующей районной городской или клубной библиотеке. Принцип районирования школ ликбеза для нацменьшинств может встретиться на практике большие затруднения в виду малочисленности библиотек, располагающих книгами на языках нацменьшинств. В силу этого для таких школ необходимо применять метод передвижки из крупных нацменбиблиотек.

10. Прикрепление учащихся школ ликбеза к библиотекам желательно провести в торжественной форме, устроив для этой цели в соответствующей библиотеке „вечер книги“ или „вечер смычки“ школы с библиотекой. Программа такого вечера вырабатывается совместно библиотекарем и преподавателем прикрепляемой школы.

11. Библиотекарь, совместно с преподавателем, производят отбор книг, подходящих для учащихся как со стороны содержания и изложения, так и по внешним качествам (шрифт, иллюстрации и т. п.).

12. В виду особенно резких орфографических отличий новых еврейских книг от старых, необходимо особенно осторожно подойти к выбору литературы для малограмотных на этом языке, допуская лишь книги, напечатанные по новой орфографии.

13. Конференция считает необходимым, чтобы Грамчека снабдила все библиотеки программами своих школ; библиотекарям же надлежит серьезно ознакомиться с этими программами и при закупке книг составлять комплекты, применительно к разделам этих программ.

14. Библиотекам надлежит устраивать возможно чаще вечера читок и рассказывания для учащихся школ ликбеза и привлекать, по мере возможности, малограмотных читателей к активной работе в библиотеке (например, к организации уголков, вечеров пропаганды книги и т. д.).

15. В виду краткости срока обучения в школах ликбеза особенное значение приобретает непосредственное руководство библиотеки самообразовательной работой учащихся после окончания школы.

16. Конференція виражає тверду уверенность в том, что совместными силами библиотекарей и ликвидаторов неграмотности, при настойчивой и планомерной работе, удастся предотвратить рецидив неграмотности.

## ІНСТРУКТИВНИЙ ЛИСТ (ПРО ЗВ'ЯЗОК ШКОЛИ ЛІКНЕП'У З БІБЛІОТЕКОЮ).

Зв'язок школи Лікнеп'у з бібліотекою з'являється лпшим засобом боротьби з рецидивом неписьменности. Бібліотека дає можливість малописьменному закріпити та поповнити навички та знання, що їх він придбав у школі.

І. Поки учень не опанував свідоме читання, вся праця що до притягнення до книги, а також до газети провадиться вчителем тільки в школі. З перших уроків навчання неписьменних учитель прочитує невеликі художні вривки з книги та замітки з газети, звязуючи їх з гаслом букваря. В міру засвоєння учнями навичок читання, вчитель поступово ускладняє користування з книжкою та газетою, приводячи їх, урешті, до самостійного читання.

### Притягнення до книжки полягає:

1. В читанні вчителем художніх і науково-популярних вривків, що освітлюють програмові питання, що вивчаються.
2. Колективне, а потім індивідуальне читання учнями відповідних уривків—в клубні години.
3. Самостійне читання книг вдома, бажано в зв'язку з питаннями, що пророблюються.

Ще більше поступовости та послідовности вимагає ознайомлення учнів з газетою. Вчитель привчає учнів до читання газети, починаючи з заголовків і знайомства з розділами газети.

Поступове вкорінення матеріалу книги та газети в шкільну працю, поруч з засвоєнням навичок читання, складає перший підготовчий етап у питанні зв'язку школи Лікнеп'у з бібліотекою, без чого не можлива дальша праця бібліотекаря. Підготовчу працю цілком виконує вчитель. Допомога бібліотекаря уявляється лише в підборі книг, що популярно написані з великим шрифтом відповідно з програмовим змістом.

Примітка: І. Для обслуговування Лікнеп'у необхідною літературою бібліотекареві слід ознаймитись з програмами Н.К.Л.Н., підбираючи при закупці книг відповідний комплект літератури.

ІІ. На останньому місяці навчання на лікпункті, коли учні опанували навички читання остільки, що можуть самостійно читати вдома, хоча-б невеликі статейки, вчителю належить установити зв'язок учнів з бібліотекою.

Прикріплення учнів до бібліотеки рекомендуємо перевести за урочистою формою, влаштувавши для цієї мети в данній бібліотеці вечір книги або вечір змички школи з бібліотекою. Програму такого вечора вироблює вчитель вкупі з бібліотекарем.

а) з метою прикріплення учнів до бібліотеки вчитель повідомляє бібліотекареві такі відомості про тих, що записуються в бібліотеку:

### Схема відомостей:

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| 1. Прізвище та ім'я. | 4. Якою мовою читає. |
| 2. Вік.              | 5. Соціяльний стан.  |
| 3. Національність.   | 6. Сімейний стан.    |

7. Ступень письменности.

8. Обсяг знаннів.

9. Розвиток усної та письменної мови.

10. Переважний інтерес.

11. Чи читав у бібліотеці раніш.

Примітка: Ці відомості будуть для бібліотекаря вихідним пунктом ознайомлення з новим читачем.

б) за найбільш бажану форму обслуговування учнів книжками вважаємо колективну передплату або пересувку, через те що вчитель має можливість персонально одбирати книжки. При неможливості колективної передплати слід припустити індивідуальну передплату.

Поки учні вчать в школі, більше керівництво читанням належить вчителю, який спільно з бібліотекарем, підбирає літературу, слідкуючи потім, чи відповідає силам учнів та або інша книжка, що вони одержали в бібліотеці, та який переважно інтерес учнів.

Керівництво самостійним читанням учнів ми розуміємо, примірно, так:

1. Запис учнями в окремому зшитку незрозумілих слів та з'ясування їх в школі.
2. Бесіда з приводу прочитаної статті або книжки—колективна або індивідуальна.
3. Складення загального списку прочитаних книжок та поступовий перехід до записів по розділах.

ІІІ. Привчивши учнів до освідомленого читання та до самостійного користування з книгами в бібліотеці, ознайомивши бібліотекаря зі ступнем підготовленности учнів та інтересами їхніми,—вчитель може вважати за виконане завдання встановління зв'язку школи з бібліотекою.

Вся праця надалі що до закріплення цього зв'язку на підвищення інтересу до книги повинна бути виконана виключно бібліотекарем,

## З ОКРУГОВА НАРАДА БІБЛІОТЕКАРІВ ОДЕСЬКОЇ ОКРУГИ.

Зміст всієї праці сучасної наради істотно відрізняється від минулої. На цей раз головне завдання набуває значіння якості, в протилежність кількості. Головна мета була не в тому, щоб дати змогу представникам місць розповісти безпосередне про своє життя та досягнення, але ж, навпаки, майже зовсім не торкаючись відчитно-перспективного боку, розглянути разом з ними всі ті форми та методи праці, що їх вживають вони в сучасний мент, надати їм потрібні пояснення що до кожної окремої форми.

На підставі цього було утворено анкету, яка розподілялася по декількох галузях, а саме: а) техніка бібліотеки (каталог, абонемент, книгосховище), б) техніка читальні, видача, зміст, облік), в) техніка пересувної праці (облік, статистика, досягнення), г) політосвітпраця (плакат, витрина, голосне читання газет), д) книгоношення (організація, зміст) е) вивчення книги (якість та обличчя книги, дослідження белетристики, рух української книжки, становище з політ. та проф. книжкою) ж) вивчення читача (щоденна і виборочна статистика, аналіз читання, попит), е) умови праці (приватне навантаження, взаємовідносини з належними особами та організаціями).

На конференції були присутні 18 осіб, що розподілялись таким чином: 14 районних та 4 нищих сільських.

Слід зазначити, що кожен конферент відповідав на запитання анкети за власним розумінням. Ми маємо через це індивідуальні колихання відповідей і надзвичайну важкість скупчення.



Що до каталога: 6 осіб відповіли, що вживають систематичн. картковий каталог.

- 2 " " " абетковий.
- 8 " " " що и той и другий.
- 2 зовсім не мають карткового каталога.
- 1—має зшитковий (додатково).
- 5—настінний.
- 1—альбомний.

Хто користується каталогами: 12 осіб відповіли, що читачи.

- 4 " " " бібліотекар.
- 2 " " " читачи і бібліотекар.

Під час розмови та вімину думками виявилось, що майже половина ставиться скептичне до статкування взагалі карткового каталога, а саме:

- 7 осіб висловились за те, що селянінові його не треба.
- 1 " " " і кваліфікованному читачеві краще вусна рекомендація.

Скринька наявності вживається по 5 місяцях. По останніх—австрійська система. Середня тривалість видачі 7—10 день. Обліку забору та систематичної боротьби з ними нема. Гросулівська бібліотека вживає цікавий досвід—вивішує де тільки можна траурні об'яви з написами: „не вмер читач такої-то—вмерла книжка така“.

Книжки розкладаються по полицях:

- 1—за системою Кетера, 15—за абеткою (децимальна система та абетка в кожному відділі).

Гросулівська бібліотека вживає (наслідків ще не підрахувала) вільний доступ до полиць.

Вивчення попиту читачів:

- 3 записують точні назви книжок на окремих листках.
- 5—мають окремі зшитки з розподілом по темах і соц. ґрунтах.
- 8 зовсім не переадають обліку (за умовами надзвичайно тяжкого стану книжкового майна).

Що до читальні:

- 4 користуються окремими зшитками з розподіленням на соц. групи та назви
- 7 " " різнокольоровими квитками (розподіл за групами та родам).
- 2—зовсім не мають читальень.
- 3—хоч и мають читальні, але же через те, що нема кому стежити, праці не підраховують.

Розгорнення думок тут як раз визначило, що в читальні набуває значіння не тільки соціальне обличчя читача, його справність, обережність та звичка, але ж і ті його інтереси, що можуть штовхнути його наблизитись книги.

Політосвітпраця:

- 8 осіб вживають обкладний плакат.
- 5 " " аплікаційний плакат.
- 6 " " з власними малюнками.
- 2 " " фотомонтажний.
- 4 " " мішаний.

Всі 18 конферентів зазначили надзвичайну життєвість книжкової витрини або зовсім окремої, або за супровідю якої-небудь плакатної форми.

- 12 підкреслили, що селяне цікавляться головним чином вітринами („вимирає плакат“).

4—похиляються до обкладного плакату з анотаціями.

3—висловились за необхідність переходу від короткої анотації до невеличкої рецензії, 4—за збереження анотації, 2—підкреслили що ні тих, ні других ніхто з читачів не читає.

Овідіопольською райбібліотекою практикується цікавий досвід: кожен читач пише свою думку про книгу й кладе її в книжку. Є дані, що послідуєчій читач з більшою охотою ставиться до книги.

Що до голосного читання:

В 1-м читають члени осередку допомоги.

- 1 " " вчитель.
- 3 " " бібліотекар сам.
- 2 " " учні.
- 1 " " піонер.
- 3 " " комсомольці.

В останніх зовсім не провадиться (або за умовами життя, або за відсутністю читальень).

Праця з газетою:

В 2 місяцях роблять витяги з газет.

- 2 " " пояснення незрозумілих слів.
- 8 " " підкреслення олівцем.
- 1 " " газетний плакат.

Газетний архів в 5 місяцях просто підшивається. В 1-й райбібліотеці (Петроверівській) є спроба складання тематичного каталогу зшиткового типу.

Обговоренням справи ухвалено всім приступити до утворення тематичних каталогів по газетах скрізь, по всіх усюдах.

Що до книгоношення:

Запитання нами ставилося так: бажано організувати книгоношення для тих хат, що їх власники категорично відмовляються одвідувати сельбуд. Одвертим підходом погубитиметься всяка вартість. В залежності від цього, хто працюватиме яким чином та з ким—полягатиме успіх.

- 3—висловились за те, аби тільки дорослі були книгоношами.
- 4—аби книгоноши не були особами з громадськими обов'язками.
- 2—аби це була пристойна авторитетна молодь („більше жару“).
- 3—аби переладити через піонерів та учнів, що сами читатимуть родичам.
- 2—аби книгоноши були обов'язково селяне-середняки („більше авторитету“).

В Петроверівській бібліотеці є невеличка окремість: книгоношення провадиться, але ж сами книгоноши не знають (на думку бібліотекаря й не слід їм говорити) про зміст цієї праці. Їх завдання—над-то не притягти до книжки, але ж просто читати цю книжку—не чуйне, не свідоме книгоношення.

Що до пересувної праці: 13—підкреслили здатність нашої системи (листава форма).

- 2—зазначили, що периферія розуміє лише після інструктування.

Цікаву річ уявляє собою слідуєче:

6—осіб зазначили, що найсправнішіма пересувачами з'являються власне малописьменні люди, поганіше за всіх—вчителі.

Ісаївська бібліотека: „Один вчитель написав, що книжка читалася 12 разів, а вона не розрізана“.

Взаємовідносини з особами та установами: 10—гарні з Зав. СБ., 6—сваряться. 5—лагодять з профоб'єднанням, 11—іспитують труднощі.

Бувають, як ілюстраційні менти, випадки зразкові: Зав. СБ в Комінтерновському районі розпорядився дати йому де-кільки книжок для переведення лотореї—й продав книги.

Що до приватних навчаннях:

- 5—осіб заступають зав. С. Б.
- 3—працюють в женвідділі.
- 1—груповод школи політграмоти.
- 7—керують стінами часописами.
- 2—працюють по осередках радянської суспільности.
- 7—мають комсомольську нагрузку.
- 1—нарзасід.

Що до вивчення та дослідження книги:

- 7—висловились категорично за товсту книжку.
- 2—за тонку.
- Останні—за середню.

Що до дослідження белетристики справа стоїть так:

Селяне читають	64 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	рос. бел.	та	36 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	укр. (за даними відчитів)
Робітники	72,7 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	"	"	27,3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	"
Службовці	60 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	"	"	40 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	"
Учні	70 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	"	"	30 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	"
Кустарі	83,5 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	"	"	16,5 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	"
Чл. сімей					

що самі не працюють

"	80 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	"	"	20 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
Останні	97,9 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	"	"	2,1 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>

Великий попит в сучасний мент на класиків.

Надзвичайний успіх отримала книжка „Робінзон Крузо“. З запойом читають і дорослі й малі.

В великій пошані у молоді—Жюль Верн, Бляхін.

Слід підкреслити, що серед дорослого селянства відмічається інтерес до бабок.

Найбільш ходкі книжки це, природна річ,—Лондон, Сінклер, Келерман, Серафимовіч, Невіров, Горький, Алексеїв (надзвичайно) і т. инш.

З українських: Шевченко, Коцюбинський, Мирний, Грінченко, Вишня.

З єврейських: Шолом-Алейхем, Перец, Рейзин, і т. инш.

Проф та політкнижка зовсім не йдуть. Попит на них відмічається лише по гуртках відповідного навчання. Але ж й трапляються випадки.

В Гросулівському районі разом із видачою белетристичної книжки видається й профкнижка. Хто не схоче її взяти, стратить своє право на книгу белетристичну.

Останній день було присвячено обговоренню програму, що його бажано було б перепустити на семінарі в вересні 1926 року.

Після сили заперечень погодились ось на чому:

Викликати лише районних, та може як що буде змога, коштовних сільських бібліотекарів.

Програм: а) бібліотечні справи новішої каталогізації, б) керування читанням, в) аналіз книги, г) бібліографія (рос., укр., нацмену), д) самоосвіта, е) методика інструктування. Загальна освіта: а) історичний матер'ялізм, б) економічна географія, в) сільське господарування нашої округи взагалі, г) світознавство.

На цьому конференція закінчилась. Працювали наші бібліотекарі з надзвичайним піднесенням, не вважаючи на те, що протягом дня вони дуже притомлялися, відвідуючи одночасно лекції А. Покровського.

Сподіваємося, що цей заряд не пропаде даремно.

Л. Е. Жіслін.

## КУРС-С'ЕЗД СЕЛЬСКИХ ПЕРЕДВИЖНИКОВ ОДЕССКОГО РАЙОНА.

В марте сего года впервые собрались в Одессе передвижники Одесского района, ведущие работу с передвижками фонда Центральной Окружной Библиотеки. В задачу Курс-с'езда входило совместно обсудить положение передвижной работы на местах, познакомиться с элементарными формами библиотечной работы и дать им необходимые инструкции на дальнейшее время. За исключением одной учительницы и трех сельских библиотекарей, бывавших на библиотечных семинарах, все остальные, выделенные на передвижную работу местными сельскими активами, жалования не получают и работают в порядке общественной нагрузки. Все они—сельские девушки и парни, впервые приобщенные к культурной работе, непосредственные, живые, жадно ловящие всякое новое и интересное для них слово.

Отчеты с мест показали, что передвижное дело в Одесском районе развивается довольно быстро и основательно. Передвижки Центральной Окружной Библиотеки крупные. Например, в село Усатово дано—272 книги; в село Преображенское—356 книг; в село Дальник—до 400 и т. д. Многие сельские передвижные пункты из полученной крупной передвижки выделяют от себя небольшие передвижки для ближайшей периферии. Два сельских стационарных отделения Центральной Окружной Библиотеки: на Большом Фонтане и в Гнилякове настолько уже окрепли, что выдают передвижки из своих фондов и применяют книгоношество. Тяга сельского населения к книге значительная. В большинстве сел спроса на тонкую книгу, брошюру—нет. Крестьянство (особенно в немецких колониях) настоятельно требует книгу средней толщины, и даже толстую. Охотнее всего читают беллетристику. В некоторых местах те или иные книги становятся модными. Так, например, в селе Гнилякове „Мать“ Горького переходила из хаты в хату. Крестьяне не возвращали эту книгу в библиотеку, а передавали друг другу. В нескольких местах среди взрослого населения огромным успехом пользовался „Робинзон Крузо“, так что дети и подростки обижались даже, что взрослые лишают их самой интересной книги. Из всех этих мест передвижной фонд ЦОБ получил настойчивое требование на дублетные экземпляры „Робинзона“. Не меньшим успехом, чем беллетристика, пользуется доступная мемуарная литература. Книга Джона Рида „10 дней, которые потрясли мир“ имеет очень большое распространение. В спросе также историческая беллетристика. В с. Гнилякове отмечен огромный успех „Большевиков“ Алексева и „Овода“ Войнич. Из украинских беллетристов в спросе Нечуй-Левіцькій, Грінченко, Марко Вовчок, Панас Мирний, Остап Вишня. Немецкие села жалуются на недостаток в немецких книгах. Новейшую немецкую литературу читают неохотно из-за латинского шрифта. Общий вопль: не хватает детской литературы, особенно на украинском и немецком языках. В области сельского хозяйства весьма значителен спрос на книги по виноградарству, а книг то этих нет. Хорошо идет литература по огородничеству,

ству. Местами, как например, в Чебанке, в Гнилякове довольно активны женщины-читательницы, преимущественно интересующиеся вопросами гигиены и женского движения. Политическая литература идет только среди молодежи и политкружков. Взрослое население читает ее мало. Зато взрослые чрезвычайно интересуются газетами.

После отчетов с мест с участниками курс-с'езда были проведены занятия в области элементарной классификации книг (руководитель Л. Р. Коган), простейшей практической каталогизации (руководительница А. Хаит), работы с газетой (руководитель Л. Е. Жислин). Закончился курс-с'езд проработкой вопроса о том, каков должен быть передвижник-политпросветработник, какие формы живой работы с читателем должен он применять. Сельские передвижники с большим интересом приняли участие в работах, а последний вопрос не только заинтересовал их, но и взволновал. Все они горячо благодарили за устройство курс-с'езда, просили и впредь устраивать подобные совещания и обещали приложить все усилия для продвижения книги в гущу селянства.

Участники курс-с'езда с большим интересом ознакомились с Кабинетом Библиотекаря, материалы которого чрезвычайно пригодились для практических работ.

Руководители курс-с'езда еще раз могли убедиться в том, что выдвижение низовых бибработников непосредственно из селянских масс есть единственный правильный путь для постановки библиотечного дела на селе.

Л. Р. КОГАН.

## ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ОБМЕННЫЙ ФОНД. (при Центральной Рабочей библиотеке ОСПС)

### I.

25 апреля закончил свою работу кружок рабочих—библиотекарей обменных пунктов. Этот кружок занимался с начала октября 1925 г. и провел 25 собраний (программу его см. № 2-3 „Бюллетеня“). Подводя итоги работы аналогичного кружка 24—25 года (см. „Бюллетень“ № 1), мы отмечали неустойчивость, переменность состава кружка, сильно затруднявшую систематичность работы. Кружок 25—26 года отличается постоянным составом—все 20 участников, окончивших занятия, полностью проработали весь курс. Кружковцы еженедельно отдавали утро свободного от работы дня, проявляя большую заинтересованность и активность.

Намеченная программа была проработана полностью, при чем вполне оправдал себя принцип: сначала содержание, а потом техника,—сначала политпросветработа, методы работы с читателем, а потом техника работы. Точно также удалось провести намеченные три комплексные темы: профпропаганда, пропаганда ленинизма и работа с естественно-научной книгой. До проработки этих тем были усвоены отдельные методы изучения книги, читателя, привлечения читателя и пропаганды книги, а каждая из этих трех тем синтезировала все эти методы в различной целевой установке.

Из отдельных вопросов, проработанных кружком, наиболее заинтересовали участников вопросы рационального чтения, изучения книги, профпропаганды, справочной работы, работы с детьми и техника.

Все участники кружка в течение этих 7 месяцев читали и прорабатывали библиотечную литературу (при фонде подобран для этой цели специальный отдел библиотечных пособий). Всего за это время участниками се-

минара была прочитана 181 книга по библиотечному делу и политпросветработе. Особенно читались книги: Сборник статей под ред. Крупской, вып. III (статьи А. А. Покровского), сборник ВЦСПС „Рабочая Библиотека“, Покровский „Библиотечная работа“, Хавкина „Руководство для небольших библиотек“, „Красный Библиотекарь“ и мн. др.

Основным недостатком, сильно мешавшим работе, явилась перегруженность участников кружка своей основной работой и всякими другими нагрузками.

### II.

15 марта начал работать организованный Передвижной секцией Библиотечного Об'единения семинар зав. пунктами. Участниками семинара являются платные, квалифицированные библиотекари пунктов. Семинар работает 2 раза в неделю. До 1 июня намечены к проработке три вопроса:

- А) Изучение читателя.
- Б) Принципы изучения книги.
- В) Каталог на обменном пункте.

Изучение читателя производится семинаром следующим образом: на занятиях проработаны темы:

- 1) общий поход к изучению читателя,
- 2) анкета, статистика, дневник, громкая читка и беседа, как методы изучения читателя.

Семинар ограничился изучением интересов молодежи, выработал анкету, формы статистического исследования и дневника, и каждый из участников семинара проводит исследование у себя на пункте. Результаты исследования будут проработаны семинаром.

Попутно прорабатываются принципы изучения книги и комплектования библиотек, путем докладов участников семинара и исследования комплектования нескольких обменных пунктов. Задачей последней работы является выяснение, насколько фондом проводятся в жизнь принципы комплектования.

Результаты всей этой работы по изучению читателя и книги дадут возможность поставить вопрос и о форме каталога на обменном пункте. Вопрос этот очень актуальный. Разрешение его и дальнейшее развитие работ семинара сможет быть проведено в 26—27 учебном году.

А. РАСКИН.

## О Т Ч Е Т КАБИНЕТА БИБЛИОТЕКАРЯ ЗА ВТОРОЙ КВАРТАЛ 1926 Г.

### 1. Общие сведения.

За истекший квартал Кабинет Библиотекаря был открыт—61 день (в январе—19, феврале—26, в марте—26). С 10 января в заведывание кабинетом вступил Л. Р. Коган. Всего за это время кабинет посетило 1309 человек (в январе—284, в феврале—648, в марте—477.) Средняя посещаемость: в январе—14,4 в день, в феврале—21, в марте—18,7. Из числа 1309 посещений 328 приходится на долю различных лиц, обращавшихся за индивидуальными консультациями, остальные—981 посещение относятся на долю библиотечных работников, принимавших участие в различных заседаниях секций Библиотечного Об'единения и кружков. Индивидуальные консультации распределяются следующим образом: для инспектор. Политпросвета—16, инструкторов Окрсельбуда—11, библиотекарей—196, (в том числе: городских библиотека-

рей—69, клубных и профсоюзных библиотек—94, сельских—24, прочих библиотек—9, учителей—8, лекторов—12, завед. клубами—40; иногородних посетителей за означенный период было—7 (из Ленинграда—2, из Сталина—2, из Уфы—1, из Николаева—1, из Проскурова—1).

## II. Организационная работа.

За 2-й квартал почти целиком обновлены настенные экспонаты. Всего поступило 5 новых картограмм (схема организации Центральной Библиотеки, библиотечная сеть Одессы, библиотечная сеть Одесского округа, распределение библиотек по городу, схема Одесского Библиотечного Об'единения); 8 диаграмм (по изучению читательских интересов), 2 образцовых аппликационных плаката, посвященных украинской культуре и Шевченковским дням. Кроме того, значительно пополнены экспонаты, находящиеся в папках. Заведены следующие новые папки: организация библиотек, программы и планы библиотечного факультета Ленинградского Политпросвет. Института им. Крупской, материалы Института Библиотековедения в Москве, московские наглядные пособия для сельских библиотек, программы и материалы университета им. Шанявского, материалы одесского кружка книжников, материалы по технике передвижной библиотеки, дополнительные материалы по библиотечной технике, массовая работа, репертуар рассказчика, папка рекомендательных списков, самообразование. Организованы 2 новых отдела: изучение читательских интересов и самообразовательная работа в библиотеке.

## III. Методическая работа.

По части методической работы за истекший период сделано было следующее:

1. Проработаны соответствующие части методических писем Кабинета Политпросветработы: „К перевыборам Сельсоветов“ и к „8-му марта“.
2. Составлено методписьмо о громких читках.
3. Составлено методписьмо о книгоношестве на селе.
4. Проработан проект украинской библиотечной терминологии (1064 термина).
5. Проведен доклад на Общегородской конференции о методике самообразовательной работы, и в Пленумах секции—о громких читках, об анализе и оценке научно-популярной книги.
6. Подготовлен материал для очередного номера „Бюллетеня Библиотечного Об'единения“.

## IV. Подготовка и переподготовка библиотечных работников.

Помимо систематических занятий секций и кружков Библиотечного Об'единения, за истекший период проведен был трехдневный курс—с'езд сельских передвижников Одесского района, посвященный основным вопросам организации и методики сельской работы. На курс-с'езде присутствовало 15 сельских передвижников, в большинстве—выдвиженцев. Работу этого курс-с'езда следует признать весьма успешной. Для квалифицированных городских библиотекарей устроены были занятия по истории книги в Музее экскурсии в Государственную Публичную Библиотеку. Проведена была также

## Библиотечное совещание в Главполитпросвете УССР.

В феврале месяце Клубно-Библиотечный Отдел Главполитпросвета созвал в Харькове совещание группы заведующих центральными окружными библиотеками и библиотечных инспекторов. На совещании заслушаны были отчеты округов: Одесского, Киевского, Харьковского, Херсонского, Зиновьевского, Старобельского, Уманского и Луганского и, кроме того, обсуждались некоторые вопросы, связанные с предстоящим в июне Всеукраинским Библиотечным с'ездом.

При обсуждении отчетов с мест совещание высказалось по ряду интересных моментов практического характера. Наиболее важные из этих вопросов следующие: 1) *Взаимоотношения библиотечных объединений с библиотечными секциями Кабинетов Политпросветработы.* Совещание высказалось за признание Кабинета Библиотекаря территориальным центром библиотечного об'единения; именно здесь должен методический актив библиотечного об'единения вести всю свою работу, собирать и прорабатывать библиотечные материалы. 2) *По вопросу о библиотечной инспектуре* совещание сочло необходимым всячески добиваться учреждения при политпросвете специальной должности библиотечного инспектора. В случае отсутствия последнего функции его должны быть переданы заведующему Центральной окружной библиотеке. Во всяком случае, библиотечный инспектор обязательно должен быть библиотекарем. 3) *По вопросу об обязательных всеукраинских экземплярах* постановлено возбудить перед Совнаркомом ходатайство о предоставлении таковых всем центральным окружным библиотекам Украины. 4) *По вопросу о подготовке библиотечных работников* совещание признало необходимым организацию нескольких постоянных библиотечных школ. Практикантство допустимо лишь как временная мера.

На совещании очень живо обсуждался также вопрос о реформе журнала „*Нова книга*“. Признано необходимым придать ему преимущественно библиотечный характер с ориентировкой на квалифицированного библиотекаря и с выделением особого отдела для библиотекаря—массовика. Совещание поддержало мысль Главполитпросвета об организации последним, совместно с Книгоспилкою и Книжной Палатой,—*Центрального Бюро каталогизации*.

В конце февраля состоялось совещание по вопросу о детских библиотеках, в котором, помимо харьковских работников, приняли участие библиотекари Киева, Одессы, Николаева, Екатеринослава, Сума и Лубен. Совещание было проведено по такому же принципу, как и предыдущее. После выяснения общей картины работы на местах, совещание заслушало доклады о месте детских библиотек в системе народного просвещения, о подготовке и переподготовке детбиблиотекарей, о методах работы с детьми и об издании детских книг. Наиболее интересные решения совещания следующие: 1) *по вопросу об организации детских библиотек.* Детские библиотеки должны оставаться в ведении Политпросвета. При настоящем положении необходимо стремиться не к созданию отдельных детских библиотек, а к укреплению и развитию детских отделов при библиотеках для взрослых. В связи с расширением сети школ необходимо всячески добиваться значительного усиления ассигнований на детские отделы библиотек. Последние должны занимать определенное место в бюджете каждой библиотеки как городской, так и сельской. В городе им следует предоставлять от 20—25% общего бюджета библиотеки, на селе—до 30%. 2) *по вопросу о переподготовке детбиблиотекарей.* Считая, что открытие Библиотечного техникума—дело довольно отдаленного будущего, совещание признало желательным проведе-

ние 3-х месячного межклубного семинара для городских работников и 6-ти недельных окружных семинаров для сельских. Совещание настаивало на организации библиотечных отделений при Институтах народного образования и на введении преподавания библиотековедения в школах 2-ой ступени. Практиканство допустимо лишь, как временная мера. 3) Особенно оживленное обсуждение вызвал доклад представителя Главцосвоса об издании детских книг. Совещание единодушно отметило крайний недостаток в детских книгах на украинском языке и совершенно недопустимое отношение украинских издательств к этому вопросу. Существующие детские книги на украинском языке в большинстве мало удовлетворительны, особенно с внешней стороны, и дороги по сравнению с изданиями РСФСР. Харьковская детская секция представила список книг для всех возрастов, которые желательно было бы перевести на украинский язык. По вопросу о сказках совещание признало допустимость сказок, как наиболее соответствующей детской психике формы для младшего возраста, причем однако необходим тщательный отбор сказок в целях устранения элементов религиозных суеверий и т. п.

В заключение совещание наметило вопросы, которые желательно осветить на Всеукраинском Библиотечном съезде.

## ХРОНИКА. ОДЕССА.

### 35-летие 1-й Городской Библиотеки.

4-го марта исполнилось 35 лет со дня основания 1-ой Городской Библиотеки (бывш. Народной читальни им. Маразли). За долгий срок своего существования библиотека эта, находящаяся в преддверии Молдаванки, обслуживала население рабочей окраины. До революции библиотека была невелика, в настоящее же время она насчитывает до 20.000 томов. В читальне ведется оживленная политпросветработа, функционируют читательские кружки, налажена справочная работа, функционируют читательской популярностью среди населения своего района, сотрудники ее принимают активное участие в работах Библиотечного Об'единения. По случаю юбилея в читальном зале библиотеки был устроен торжественный вечер, привлечший массу публики. Популярность библиотеки нашла себе отражение во множестве приветствий, искренних и сердечных. Библиотеку приветствовали Об'единение, учащиеся и педагоги района, рабочие фабрик, обслуживаемых передвижками библиотеки и читатели. Особенно горячо приветствовали и чествовали заведующую библиотекой Т. К. Попович, которая в этот день праздновала 30-летие своей деятельности. Во всех речах отмечались ее редкая преданность делу, умелое руководство библиотекой. Чествование библиотеки и следовавший за ним литературно-музыкальный вечер, устроенный силами библиотечных работников и читателей, произвели прекрасное впечатление на всех присутствующих. Библиотечное Об'единение, в честь юбилея 1-ой Городской Библиотеки, устроило платный вечер в большом зале клуба Розы Люксембург, весь доход с которого пошел на приобретение книг для 1-й Городской Библиотеки.

### В Одесском Библиотечном Об'единении.

В декабре 1925 г. и в январе 1926 г., в связи с 20-тилетием Революции 1905 г. и 100-летия декабристов, Библиотечное Об'единение организовало передвижную выставку, которая демонстрировалась на окраинах города: в 1-ой Городской Библиотеке (Молдаванка), в библиотеке клуба им. Старостина (Слободка) и в библиотеке клуба им. Коминтерна (Пересыпь). На выставке было экспонировано свыше 300 книг и многочисленные иллюстрации. Книги предоставлялись для чтения на месте. Выставка имела успех среди населения окраин и посетителей клубов.

В последние месяцы Библиотечное Об'единение вошло в оживленные сношения со многими иногородними библиотечными об'единениями. В обмен на высылаемые им одесские материалы Библиотечное Об'единение получает издания и материалы иногородних библиотечных об'единений. Все эти материалы сосредотачиваются в Кабинете Библиотекаря.

С января 1926 г. введен сводный календарь работы всех секций и кружков Библиотечного Об'единения. В текущем году работа их проходит очень интенсивно. Ряд кружков хорошо привился. Очень удачным оказался также опыт кружка книжных корреспондентов. Кружок не только прошел основательную полугодовую учебу, но и приступил уже к практической работе. Он выпускает передвижную стенную газету „Голос книжкора“, предназначенную для фабрик и заключающую в себе рецензии на новыходящие интересные для рабочих книги. В ближайшее время кружок организует читки в среде рабочих Январских мастерских, с целью проверить, насколько его рецензии могут удовлетворить массу. Читаться будут рассказы и статьи, рецензии о которых предположено дать в газете. После летнего перерыва нынешний состав участников кружка станет инструкторами, вокруг которых на фабриках и заводах будут организованы свои книжкоровские кружки.

Передвижная секция развивает энергичную работу по переподготовке передвижников на городских обменных пунктах. Работа эта ведется в виде перманентного семинара в комнате передвижника при Центральной Рабочей Библиотеке. Руководит занятиями А. Раскин. Кабинет Политпросветработника снабдил семинар достаточным количеством методических пособий.

Украинская секция закончила проработку словаря украинской библиотечной терминологии. Работа над ним продолжалась 4 месяца.

Еврейская секция подготавливает большую книжную выставку к 10-ти летию со дня смерти Шолом-Алейхема.

Секция библиотечного самообразования провела цикл занятий по истории книги. Занятия происходили в Музее книги при Государственной Публичной Библиотеке, под руководством А. Н. Тюневой. Этот цикл вызвал к себе большой интерес со стороны членов секции. Заканчивается проработка материала по исследованию реакции читателя на рассказ Сейфуллиной — „Правонарушители“. Всего проработке подлежат до 3.000 анкет. Опыт поставлен был кружком по изучению библиопсихологии. Работают также кружки каталогизаторов (руководитель Л. Р. Коган) и литературный (руководительница З. А. Бабайцева). Кружка по изучению иностранных языков пока организовать не удалось. Мысль о нем оставлена до осени. Секция приступила к проведению ряда экскурсий. Первая экскурсия была проведена в Государственную Публичную Библиотеку.

Методсекция, помимо ряда докладов, проработала и подготовила к печати два методписма о громких читках (для сельских чтцов) и о книгоношестве на селе. Оба методписма будут напечатаны Кабинетом Политпросветработника.

Член Бибоб'единения тов. Штейнванд закончил проработку материалов по исследованию быта и производства библиотекарей Одешины, собранных Библиотечной комиссией при Одесском отделении союза Работпрос. Работа изобилует интереснейшими фактами. В настоящее время изыскиваются средства для напечатания этой работы.

В настоящее время ряд членов Библиотечного Об'единения усиленно занят работой по составлению тематических каталогов для Кабинета Библиотекаря. Тематический каталог художественной беллетристики составляется Л. Р. Коганом. Он включает в себе уже до 5.000 карточек. Каталог выставлен в Кабинете и пользуется большим успехом. М. В. Рапопорт работает над каталогом книг о селе. Каталог этот, заключающий до 100 рубрик, также выставлен в Кабинете и пользуется большим вниманием со стороны политпросветработников. А. И. Гринштейн работает над каталогом по библиотекведению, М. О. Рабинович—по мемуарной литературе. Литератор Н. И. Харджиев занят составлением тематического каталога статей и рецензий о современной художественной литературе. Три последних каталога еще находятся в стадии лабораторной обработки.

Вечеринка Одесского Библиотечного Об'единения, устроенная 8-го апреля по случаю пребывания в Одессе А. А. Покровского, затянулась до часу ночи и прошла очень удачно. Устная газета „Веселый Бегемот“ № 2 имела большой успех. Чтение ее сопровождалось непрерывным смехом; особенно понравились „Дневник Библиотекаря“ и пародия на лекцию А. А. Покровского и прения по его докладу. Большой успех имели также песни Мусоргского и Миклашевского в исполнении М. П. Могило. Библиотечный молодец организовал веселые игры. На месте же был составлен и библиотечный хор. Большое оживление внесло художественное рассказывание веселых рассказов. Присутствовавшим предложен был легкий ужин, чай, фрукты. Предполагается перед роспуском Библиотечного Об'единения на летние каникулы (в начале июня) устроить загородный пикник.

## ПО НАШЕМУ КРАЮ. ХЕРСОН.

В конце марта сего года, по приглашению Херсонского Об'единения, в Херсон приехал председатель Одесского Библиотечного Об'единения Л. Р. Коган, сделавший в пленарном собрании Об'единения доклады на тему „Методы изучения читательских интересов“ и „Техника громких чтений“. Кроме того, им была прочитана в зале Центральной Окружной Библиотеки лекция на тему „Русская литература сегодняшнего дня“ и проведен вечер художественного рассказывания произведений Джека Лондона.

За последний год значительно развилась передвижная работа на селе. Хотя ассигнования на сельские библиотеки еще очень малы, положение районных сельских библиотек, несомненно, улучшается. Содержание всех районных сельских библиотек взято на местный бюджет, предполагается также включение на местный бюджет и содержания ряда библиотекарей сельбудинок. Улучшился и стабилизировался состав сельских библиотечных работников. Особенно значительны успехи Каховской районной библиотеки, насчитывающей уже до 10.000 книг, и сформировавшей крупный передвижной районный фонд. Благодаря энергии заведующего библиотечного учреждения района А. Г. Перепелицына удалось обслужить передвижками все по Каховской Библиотеке то, что все книги как в стационарном, так и в передвижном фондах переплетены.

Центральная Окружная Библиотека уже не вмещает новополучаемых книг. Приходится думать о постройке дополнительного здания. В настоящее время уже разрабатывается проект 2-х этажного флигеля, в котором предполагается поместить большой читальный зал, детское отделение с читальней и дополнительное книгохранилище в несколько ярусов.

Традиционные литературные вечера Центральной Окружной Библиотеки попрежнему привлекают массу публики. Из последних вечеров особенный успех выпал на долю вечера памяти Шевченка.

## НИКОЛАЕВ.

### ПАМЯТИ О. Л. ПУХАЛЬСКОЙ.

18 декабря 1925 года скончалась сотрудница и бывшая заведующая Николаевской Центральной Окружной Библиотеки Ольга Лавровна Пухальская. В течение многих лет Ольга Лавровна вела большую и ответственную работу в области просвещения. Население Николаева знало ее хорошо, в среде просвещенцев она пользовалась большим уважением. Еще в 1883 г. Ольга Лавровна начала свою деятельность на селе в качестве учительницы народной школы. В далекой глухой деревне она около 10-ти лет неустанно работала над воспитанием и просвещением крестьянской детворы. В 1892 г. она переезжает в город Николаев и принимает на себя заведывание молодой еще тогда Общественной библиотекой, едва насчитывавшей 3.500 книг. Полная энергии, всецело отдавшись делу, ловко изворачиваясь среди рогаatok царского режима, Ольга Лавровна настойчиво и неустанно развивает и укрепляет библиотечную работу. Сделать это было очень нелегко. Не говоря уже о всевозможных придирах жандармов и полиции, Ольга Лавровна, была еще и под надзором царской охраны: уже во время революции выяснилось, что сторож библиотеки был охранник. Все это однако не смущало Пухальскую. Она допускала партийные собрания революционной молодежи в „кускую“ библиотеки, заботливо хранила в библиотеке революционную литературу. Библиотека обязана Ольге Лавровне и материально, так как не одна тысяча книг была приобретена, благодаря ее энергичной работе по устройству всевозможных вечеров, концертов и сборов пожертвований. Пухальская всячески старалась расширить рамки работы библиотеки. Еще в девятисотых годах она открыла отделения библиотеки в рабочих районах г. Николаева, послужившие основанием нашим нынешним рабочим районным библиотекам Политпросвета. В 1903—1906 г.г. она принимает активное участие в организации Народного Университета. Революция застала Ольгу Лавровну на посту заведующей библиотекой. В этот момент, когда Центральную Окружную библиотеку, будучи национализирована, превращалась в Центральную Окружную с 70.000 книг, опыт и знания Ольги Лавровны способствовали быстрому переходу библиотеки на новые рельсы. В тяжелые годы гражданской войны и голода Ольга Лавровна с неизменной энергией и любовью продолжала вести свою тяжелую ответственную работу. Николаевское Отделение союза Работпрос чествовало ее, как героиню труда. В последние годы Пухальская страдала припадками грудной жабы, и это заставило ее в 1925 году сложить с себя обязанности заведующей библиотекой, но библиотеки она не покинула, а продолжала стойко работать в качестве старшего библиотекаря. Работала она еще и за день до своей смерти. За час до смерти пе-

ред отправлением в больницу по настоянию врача, она спокойно и деловито отдавала распоряжения. Через несколько минут по приезде в больницу она скончалась. Энергичная и настойчивая, и, вместе с тем, очень чуткая и тактичная, Пухальская снискала всеобщее уважение не только себе, но и тому учреждению, которому она отдала свою жизнь. В ее лице Николаев потерял видную общественную работницу, а библиотечное объединение—любимого и уважаемого товарища.

От имени Николаевской Библиотечной методсекции, Библиотечного Объединения сотрудников и кружка содействия Окружной Центральной Библиотеки.

Н. Лукьяненко.

В январе сего года Государственная Центральная Детская библиотека праздновала пятилетие своего существования. К этому времени библиотека перешла в новое удобное помещение, в котором смогла развернуть широкую работу среди детей. В день пятилетия был устроен торжественный утренник. Библиотека получила много приветствий, в том числе от Одесского Библиотечного Объединения.

### ПЕРВОМАЙСК.

В последнее полугодие жизнь Первомайской Центральной Окружной Библиотеки проходит под знаком непрерывного роста общественного внимания к ней, значительного увеличения количества читателей и книжного запаса. Библиотека сейчас обслуживает до 1.000 человек—взрослых, молодежи и детей. В день выдается до 250 книг (в том числе беллетристики—53%). Такая работа стала возможной лишь после значительного пополнения и обновления книжного состава (за полугодие—свыше 3.000 книг) и широкой агитационной работы. Библиотека перешла в новое удобное помещение. Закуплено значительное количество украинских книг, открыт еврейский отдел, приобретены всевозможные учебные пособия и справочные издания. Библиотека старается использовать различные способы пропаганды книги: так, она систематически прибегает к световой рекламе, на оборотной стороне удостоверений об окончании курсов украинского языка помещает рекомендательный список украинской литературы и правила чтения и т. д. Согласно договору Окружной Центральной библиотеки с Культотделом Окрпрофбюро при ней организуется передвижной фонд для обслуживания предприятий и учреждений города. Одновременно ликвидируются стационарные „карликовые“ библиотеки разных предприятий и вливаются в передвижной фонд. Для оставшихся библиотек литература закупается централизованно Центральной Окружной Библиотекой. Совместная работа Центральной Окружной Библиотеки и профорганизаций протекает дружно и серьезно. Это обстоятельство следует считать залогом хорошего развития библиотечного дела в Первомайске. В городе работа, наконец, начата по-хорошему. Центр библиотечной жизни в округе стал на крепкие ноги. Главное внимание переносится теперь на село, в первую очередь на укрепление районных сельских библиотек и на развитие сельской передвижной сети.

Н. Розанов.

## О Г Л А В Л Е Н И Е.

	стр.
1. Привітання Першому Всеукраїнському Бібліотечному з'їздові . . .	3
2. За шесть месяцев Л. Р. Когана . . . . .	4
3. Короткий російсько-український словник бібліотечної термінології . . .	5
4. Заняття под руководством А. А. Покровского . . . . .	19
Приложение: А. А. Покровский. Таблица применения методов библиотечной работы в библиотеках различных типов.	
5. XI и XII общегородские библиотечные конференции . . . . .	23
6. Инструктивный лист про звязок школи лікнепу з бібліотекою . . . . .	28
7. 3-я округова нарада бібліотекарів Одеської округі Л. Е. Жісіліна . . .	29
8. Курс с'езд сельских передвижников Одесского района Л. Р. Когана . . .	33
9. Центральный Обменный фонд. А. Раскина . . . . .	34
10. Отчет Кабинета Библиотекаря . . . . .	35
11. Библиотечное совещание в Главполитпросвете У. С. С. Р. . . . .	37
12. Хроника . . . . .	38
Одесса . . . . .	38
По нашему краю (Херсон, Николаев, Первомайск) . . . . .	40

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА



## Методы библиотечной работы, более подходящие для разных типов библиотеки:

Библиотеки 1-ой ступени (передвижки деревенские, малые фабричные, клубные и т. п.).

Общий характер методов:

Воздействие на людей, гл. образом, не книжных, мало-подготовленных и мало-активных в отношении к книге, и на толпу, коллектив; уместны „яркость“, „громкость“, широкое применение устного слова; личное отношение библиотекаря.

Изучение книги:

Библиотечарский просмотр книг. Кружки (библиотечарь и читатель) для оценки и разработки книги. Использование из библиографических пособий важнейших рекомендательных аннотированных указателей. Учет (запоминание и простые заметки в дневнике) отзывов читателей.

Изучение среды (читателей района):

Наблюдения в библиотеке (хотя бы неорганизованного) разговора; краткие записи (в „дневнике библиотекаря“). Наблюдения вне библиотеки—личное знакомство с разными людьми, личное общение с массами, праздник на улице, кино, клуб и т. д. Расспросы о районе товарищей-библиотечарей, работников разных учреждений.

Привлечение в библиотеку:  
(См. к этому еще „широкая пропаганда книги вне библиотеки“—др.).  
Всего важнее в библиотеках всех ступеней и типов для привлечения читателей хороший подбор книг.

Внешность библиотеки. Окна-выставки. Обстановка. Приветливость библиотекаря. Точность открытия. Удобство правил и порядков библиотеки. Скорость выдачи. Устные приглашения и сообщения библиотекаря на разных собраниях, в клубах и пр. Яркие плакаты в клубе, в столовой, в фабричной конторе. Заметки в стенной газете предприятия.

Руководство чтением и помощь самообразованию; пропаганда книги в стенах библиотеки:

Постоянная прямая, „явная“ устная рекомендация книг (осторожная все-же, без навязчивости). Беседы о том, как читать, как заниматься. Листовки и памятки—на стенах и для раздачи. Краткие рекомендательные списки („первый круг чтения“, „целевые планы чтения“). Кружок совместного чтения (элементарного характера). Яркие „плакаты“, агитирование за немногие „ударные“ книги с „лозунгами“, „призывами“ и пр. Выставки (3-5-10 книг) с „лозунгами“ и пр. к политическим и иным кампаниям, по политическим предметам и др.

Устная работа в библиотеке:

Громкое чтение беллетристики, популярно-научной или деловой книжки. Рассказывание. Беседы (с рекомендацией книг).

Работа с газетой:

Громкое чтение. Подчеркивание цветными карандашами. Альбомы вырезок (на немногие темы).

Справочная работа (и активная информация).

Устные ответы на устные вопросы. Вечера вопросов и ответов. Доска непонятных слов. Стенная информация по вопросам, интересным для всех читателей. Характер справок не библиографический, а реальный, (не указаны только книги, а ответ по существу). Работают библиотекарь и „друзья библиотеки“, получая помощь от более крупных библиотек и от местных низовых учреждений.

Агит-кампании, празднества, вечера и другие комбинированные формы пропаганды книги и библиотеки в стенах и вне библиотеки.

Участие библиотеки в уличных манифестациях, клубных вечерах и пр., ходячие плакаты, повозки, процессии. Вечера с инсценировками, пением и музыкой (но без танцев, без шумового оркестра и без пива). „Суда“. Экскурсии-прогулки. В каждой библиотеке не больше 5—10 „дней“ и кампаний в год, не больше 2—3 „уголков“ (ленинский и др.

Отчет библиотеки перед читателями и перед населением; участие читателей в делах библиотеки:

Краткие устные отчеты на собраниях читателей; в клубе, в партийной ячейке. Краткие отчеты в стенной газете предприятия, на стенах библиотеки (с диаграммами и т. п.). Постоянная помощь „друзей библиотеки“, хотя бы без формальной организации; помощь, главным образом, техническая, в работе библиотеки, при устройстве вечера в пользу библиотеки и т. п.

Библиотеки 2-ой ступени (гл. обр. средние городские).

Расчет на читателя среднего по образованности и активности, не на психологию толпы, масс; общий тон спокойный, деловой; главным образом влияние письменными и печатными обращениями и пособиями, „стенная пропаганда“ и т. п. Воздействие библиотеки, как организации.

Библиотечарский просмотр книг. Кружок библиотечарей для разработки и аннотирования книг, составление рекомендательных списков, общих для нескольких библиотек, каталогов и т. п. Использование библиографических указателей, главным образом рекомендательных—библиографических журналов. Учет отзывов читателей.

Организованные наблюдения над группами читателей, над чтением групп книг, и т. д. с записями по определенной форме, с коллективной разработкой записей. Анкеты (с большой осторожностью—главным образом краткие массовые). Разработка библиотечных записей выдач („статистики“). Изучение района по литературным данным, расспросам и пр.

Помимо приспособленности библиотеки (точность открытия, скорость выдачи, удобство порядков и пр.) объявления о библиотеке в разных учреждениях, учебных заведениях и пр.; в провинции и на улицах. Раздача и рассылка печатных приглашений и объявлений. В провинции—заметки о библиотеке в газете.

Полу-скрытая, „незаметная“ рекомендация книг. Замечания вскользь. Выкладывание книг на столе и т. п.; готовность подробно и серьезно помочь в выборе книг тому, кто этого хочет. Книжки по методу умственного труда, беседы и лекции об этом. Кружки. Рекомендательные списки—целевые, письменные, печатные или гектографированные—для выдачи на дом. Разработка каталогов библиотеки (аннотации, предметный каталог), стенные картоны аннотаций. Выставки новых книг и выставки по темам политическим и научным.

Доклады о книгах (устные рекомендательно-библиографические обзоры); беседы и лекции с рекомендацией книг.

„Сегодня в газетах“—указатель важнейших статей в разных газетах, с рекомендацией книг.

Устные вопросы и ответы по книге, или лучше ящик для вопросов, и письменные ответы, выставляемые на стене. Стенные списки справочников; объявления о новых справочниках. Справки реальные и рекомендательно-библиографические, указание лучших книг по данному вопросу). Работают библиотекари, получая помощь от разных учреждений.

К кампаниям заблаговременная подготовка и активная рекомендация книг для агитаторов, докладчиков, преподавателей; пропаганда книг на тему кампаний в расчете на определенные группы читателей. Внешние формы манифестации, убранство библиотеки, плакаты и пр. (не должно отнимать много сил и внимания). Вечера литературные и научные, не шумные. Образовательные экскурсии, с предварительным и последующим освещением вопроса книгами. Уголок самообразования, уголок деревни в городской библиотеке и т. п.

Отчеты на стенах библиотеки в провинции—краткие отчеты в местных газетах. Собрания читателей для обсуждения дел библиотеки. Кружок друзей. Помощь, между прочим, в просмотре книг, в справочной работе. Пожертвования книгами (библиотека выставляет на стенах или печатает в газетах благодарность).

Библиотеки 3-ей ступени (большие губернские, центральные, академические, специальные, большие государственные).

Расчет на читателя образованного, самостоятельного, активного, забота библиотеки не о привлечении к книге и не о воспитательном или ином воздействии, а о лучшем обслуживании предъявляемых читателями запросов.

Использование библиографических указателей и библиографических журналов; собственные работы (картотеки и печатные списки) по текущей библиографии книг; статей, рецензий; использование специалистов-рецензентов.

Собрание, вызов и учет заявлений читателей—их требований к библиотеке. Анкеты для выяснения этих требований. Разработка статистики библиотечной работы.

Объявления в крупных учреждениях, в учебных заведениях. Посылка объявлений и писем возможным читателям (врачам, инженерам, педагогам), в провинции сообщения в газетах и пр.

В руки читателей библиографические указания; списки книг, составленные преподавателями, библиографические картотеки, составленные библиотекой. Книжки и лекции о методике умственного труда. Библиографические списки на стенах и выставки книг к лекциям, диспутам, дискуссиям, к современным научным открытиям и др.

Рефераты о новых книгах—научных и деловых (или о новых открытиях науки, техники, о новых идеях философии, социологии)—с демонстрацией книг.

Библиография газетных сообщений и статей по определенным (соответственно специальности библиотеки) предметам.

Каталоги справочников (и открытый доступ к справочникам), справки, главным образом, чисто-библиографические. Работают библиотекари с помощью специалистов-консультантов.

Поскольку в кампании активно работают некоторые из читателей, библиотека им помогает в подготовке к работе. Убранство библиотеки и т. п. не важно.

Отчеты на стенах библиотеки. Собрания читателей, общества друзей.